



Rådet for  
Den Europæiske Union

Bruxelles, den 24. juli 2023  
(OR. en)

12126/23

LIMITE

COMAR 32  
JUR 464  
COJUR 40  
ENV 887

---

---

Interinstitutionel sag:  
2023/0204(NLE)

---

---

#### NOTE

---

fra:	Generalsekretariatet for Rådet
til:	De Faste Repræsentanternes Komité/Rådet
Tidl. dok. nr.:	ST 11325/23 ADD 1
Vedr.:	Aftale i henhold til De Forenede Nationers havretskonvention om bevaring og bæredygtig udnyttelse af havets biodiversitet i områder uden for national jurisdiktion som vedtaget den 19. juni 2023

---

Vedlagt følger til delegationerne aftalen i henhold til De Forenede Nationers havretskonvention om bevaring og bæredygtig udnyttelse af havets biodiversitet i områder uden for national jurisdiktion ([A/CONF.232/2023/4](#)) som vedtaget den 19. juni 2023, og som af tekniske årsager blev genudstedt.



## Generalforsamling

Distribution.: Generel

19. juni 2023

Oprindelig tekst: Engelsk

**Regeringskonference om et internationalt juridisk  
bindende instrument inden for rammerne af De  
Forenede Nationers havretskonvention om  
bevarelse og bæredygtig udnyttelse af havets  
biologiske mangfoldighed i områder uden for  
national jurisdiktion**

**Yderligere genoptaget femte møde**

New York, 19. og 20. juni 2023

**Aftale inden for rammerne af De Forenede Nationers  
havretskonvention om bevarelse og bæredygtig udnyttelse  
af havets biologiske mangfoldighed i områder uden for  
national jurisdiktion**

\* Genudstedt af tekniske årsager den 30. juni 2023.

23-11848\* (E) 300623

Please recycle



**\*2311848\***

## PRÆAMBEL

De deltagende parter i denne aftale,  
som *erindrer* de relevante bestemmelser i De Forenede Nationers havretskonvention af 10. december 1982, herunder forpligtelsen til at beskytte og bevare havmiljøet,  
som *understreger* behovet for at respektere den balance mellem rettigheder, forpligtelser og interesser, der er fastsat i konventionen,  
som *anerkender* behovet for på en sammenhængende og samarbejdsorienteret måde at adressere tab af havets biodiversitet og nedbrydelse af havets økosystemer, navnlig som følge af klimaændringernes indvirkning på marine økosystemer såsom opvarmning og afiltning af havene samt forsurening af havene, forurening, herunder plastforurening, og ikke-bæredygtig udnyttelse,  
som er *sig bevidst om*, at der er behov for en omfattende global ramme under konventionen for bedre at kunne adressere bevarelse og bæredygtig udnyttelse af havets biologiske mangfoldighed i områder uden for national jurisdiktion,  
som *anerkender* vigtigheden af at bidrage til virkeliggørelsen af en retfærdig og rimelig international økonomisk orden, der tager hensyn til hele menneskehedens interesser og behov og navnlig til udviklingslandenes særlige interesser og behov, uanset om de er kyst- eller indlandsstater,  
som *også anerkender*, at støtte til udviklingslande, der er parter i konventionen, gennem kapacitetsopbygning og udvikling og overførsel af havteknologi er væsentlige elementer for at nå målene om bevarelse og bæredygtig udnyttelse af havets biologiske mangfoldighed i områder uden for national jurisdiktion,  
som *erindrer* De Forenede Nationers Deklaration om Oprindelige Folks Rettigheder,  
som *bekræfter*, at intet i denne aftale må fortolkes som en indskrænkning eller ophævelse af oprindelige folks eksisterende rettigheder, herunder som fastsat i De Forenede Nationers Deklaration om Oprindelige Folks Rettigheder eller hvor det er hensigtsmæssigt, lokalsamfunds rettigheder,  
som *anerkender* konventionens forpligtelse til så vidt muligt at vurdere de potentielle virkninger for havmiljøet af aktiviteter under en stats jurisdiktion eller kontrol, når staten har rimelig grund til at antage, at sådanne aktiviteter kan forårsage betydelig forurening af eller væsentlige og skadelige forandringer i havmiljøet,  
som er *opmærksom på* forpligtelsen i konventionen til at træffe alle nødvendige foranstaltninger for at sikre, at forurening fra hændelser eller aktiviteter ikke spredes sig uden for de områder, hvor suveræne rettigheder udøves i overensstemmelse med konventionen,

som *ønsker* at agere som havets vogtere i områder uden for national jurisdiktion på vegne af nuværende og kommende generationer ved at beskytte, værne om og sikre ansvarlig udnyttelse af havmiljøet, opretholde havenes økosystemers integritet og bevare den iboende værdi af den biologiske mangfoldighed i områder uden for national jurisdiktion,

som *anerkender*, at generering af, adgang til og anvendelse af digital sekvensinformation om marine genetiske ressourcer i områder uden for national jurisdiktion sammen med en rimelig og retfærdig fordeling af de fordele, der opstår ved udnyttelsen heraf, bidrager til forskning og innovation og til denne aftales generelle mål,

som *respekterer* alle staters suverænitet, territoriale integritet og politiske uafhængighed,

som *erindrer*, at den retlige status for ikke-parter i konventionen eller andre tilknyttede aftaler er underlagt traktatretten,

som *også erindrer*, at stater, som fastsat i konventionen, er ansvarlige for opfyldelsen af deres internationale forpligtelser vedrørende beskyttelse og bevarelse af havmiljøet og kan drages til ansvar i overensstemmelse med folkeretten,

som *forpligter sig* til at opnå bæredygtig udvikling,

som *stræber efter* at opnå universel deltagelse,

*er blevet enige om følgende:*

## **KAPITEL I ALMINDELIGE BESTEMMELSER**

### **Artikel 1 Terminologi**

I denne aftale forstås ved:

1. "Områdebaseret forvaltningsforanstaltning" betyder en foranstaltning, herunder et marine beskyttede område, for et geografisk afgrænset område, hvorigennem en eller flere sektorer eller aktiviteter forvaltes med henblik på at nå særlige mål for bevarelse og bæredygtig udnyttelse i overensstemmelse med denne aftale.
2. "Områder uden for national jurisdiktion" betyder det åbne hav og Området.

3. "Bioteknologi" betyder enhver teknologisk anvendelse, der bruger biologiske systemer, levende organismer eller derivater heraf til at fremstille eller modificere produkter eller processer til specifik brug.
4. "Indsamling in situ" i forbindelse med marine genetiske ressourcer betyder indsamling eller prøvetagning af marine genetiske ressourcer i områder uden for national jurisdiktion.
5. "Konvention" betyder De Forenede Nationers havretskonvention af 10. december 1982.
6. "Kumulative effekter" betyder de kombinerede og gradvist stigende effekter som følge af forskellige aktiviteter, herunder kendte tidligere og nuværende og med rimelighed forudsigelige aktiviteter, eller som følge af gentagelse af lignende aktiviteter over tid, og konsekvenserne af klimaændringer, forsurening af havene og de dermed forbundne effekter.
7. "Miljøkonsekvensvurdering" betyder en proces til at identificere og evaluere en aktivitets potentielle effekter som grundlag for beslutningstagningen.
8. "Marine genetiske ressourcer" betyder ethvert materiale af marineplante, -animalsk, -mikrobiel eller anden oprindelse, der indeholder funktionelle arvelighedsenheder af aktuel eller potentiel værdi.
9. "Marine beskyttet område" betyder et geografisk afgrænset havområde, der er udpeget og forvaltet med henblik på at nå specifikke langsigtede bevaringsmål for den biologiske mangfoldighed, og som, hvor det er hensigtsmæssigt, kan muliggøre bæredygtig udnyttelse, forudsat at det er i overensstemmelse med bevaringsmålene.
10. "Havteknologi" inkluderer bl.a. information og data, der leveres i et brugervenligt format, om havvidenskab og relaterede operationer og tjenester på havet, håndbøger, retningslinjer, kriterier, standarder og referencematerialer; prøveudtagnings- og metodeudstyr; observationsfaciliteter og -udstyr til in situ- og laboratorieobservationer, -analyser og -forsøg; computere og computersoftware, herunder modeller og modelleringsteknikker; relateret bioteknologi; og ekspertise, viden, færdigheder, teknisk, videnskabelig og juridisk knowhow og analysemetoder vedrørende bevarelse og bæredygtig udnyttelse af havets biologiske mangfoldighed.
11. "Part" betyder en stat eller en regional økonomisk integreret organisation, der har samtykket til at være bundet af denne aftale, og for hvilken denne aftale er i kraft.
12. "Regional økonomisk integreret organisation" betyder en organisation oprettet af suveræne stater i en given region, som af dens medlemsstater har fået tildelt kompetence på de af denne aftale omfattede områder, og som, efter organisationens egne bestemmelser, er behørigt bemyndiget til at undertegne, ratificere, godkende, acceptere eller tiltræde denne aftale.
13. "Bæredygtig udnyttelse" betyder udnyttelse af dele af den biologiske mangfoldighed på en sådan måde og af en sådan hastighed, at det ikke fører til en nedgang i den biologiske mangfoldighed på lang sigt,

hvorved mangfoldigheden fortsat kan dække nuværende og kommende generationers behov og opfylde deres ønsker.

14. "Udnyttelse af marine genetiske ressourcer" betyder at udføre forskning og udvikling vedrørende den genetiske og/eller biokemiske sammensætning af marine genetiske ressourcer, herunder gennem anvendelse af bioteknologi, som defineret i stk. 3 ovenfor.

## **Artikel 2**

### **Overordnet mål**

Formålet med denne aftale er at sikre bevarelse og bæredygtig udnyttelse af havets biologiske mangfoldighed i områder uden for national jurisdiktion for nuværende og på lang sigt gennem effektiv gennemførelse af de relevante bestemmelser i konventionen og yderligere internationalt samarbejde og koordinering.

## **Artikel 3**

### **Anvendelsesområde**

Denne aftale finder anvendelse på områder uden for national jurisdiktion.

## **Artikel 4**

### **Undtagelser**

Denne aftale finder ikke anvendelse på krigsskibe, militærfly eller marine hjælpefartøjer. Med undtagelse af kapitel II finder denne aftale ikke anvendelse på andre fartøjer eller luftfartøjer, der ejes eller opereres af en part, og som på nuværende tidspunkt kun anvendes til ikke-kommerciel offentlig tjeneste. Hver part skal dog ved indførelse af passende foranstaltninger, som ikke må forringe operationerne eller den operationelle kapacitet for sådanne fartøjer eller luftfartøjer, der ejes eller drives af den pågældende part, sikre, at sådanne fartøjer eller luftfartøjer handler på en måde, der, så vidt det er rimeligt og praktisk muligt, er i overensstemmelse med denne aftale.

## **Artikel 5**

### **Forholdet mellem denne aftale og konventionen og relevante retlige instrumenter og rammer og relevante globale, regionale, subregionale og sektorspecifikke organer**

1. Denne aftale skal fortolkes og anvendes i forbindelse med og på en måde, der er i overensstemmelse med konventionen. Intet i denne aftale skal indskrænke staters rettigheder, jurisdiktion og forpligtelser i henhold til konventionen, herunder med hensyn til den eksklusive økonomiske zone og kontinentalsoklen inden for og uden for 200 sømil.
2. Denne aftale skal fortolkes og anvendes på en måde, der ikke underminerer relevante retlige instrumenter og rammer og relevante globale, regionale, subregionale og sektorspecifikke organer, og som fremmer sammenhæng og koordinering med disse instrumenter, rammer og organer.
3. Den retlige status for ikke-parter i konventionen eller andre tilknyttede aftaler med hensyn til disse instrumenter berøres ikke af denne aftale.

## **Artikel 6**

### **Uden indskrænkning**

Denne aftale, herunder enhver afgørelse eller henstilling fra partskonferencen eller et af dens underliggende organer, og enhver handling, foranstaltning eller aktivitet, der iværksættes på grundlag heraf, berører ikke og kan ikke påberåbes som grundlag for at fremsætte eller afvise krav om suverænitet, suveræne rettigheder eller jurisdiktion, herunder i forbindelse med tvister i tilknytning hertil.

## **Artikel 7 Generelle principper og fremgangsmåder**

For at nå målene i denne aftale følger parterne følgende principper og tilgange:

- a) princippet om, at forureneren betaler
- b) princippet om menneskehedens fælles arv, som er fastlagt i konventionen
- c) frihed til videnskabelig havforskning sammen med andre friheder på åbent hav
- d) princippet om lighed og en rimelig og retfærdig fordeling af fordele
- e) forsigtighedsprincippet eller forsigtighedstilgangen, afhængig af hvad der er hensigtsmæssigt
- f) en økosystembaseret tilgang
- g) en integreret tilgang til havforvaltning
- h) en tilgang, der opbygger økosystemernes modstandsdygtighed, herunder over for negative effekter af klimaforandringer og forsuring af havene,

- og som også opretholder og genopretter økosystemernes integritet, herunder de kulstofkredsløb, der understøtter havets rolle i klimaet
- i) anvendelse af den bedste tilgængelige videnskab og videnskabelige oplysninger
  - j) anvendelse af relevant traditionel viden hos oprindelige folk og lokalsamfund, hvor en sådan foreligger
  - k) respekt, fremme og hensyntagen til deres respektive forpligtelser, som anvendelig, vedrørende oprindelige folks eller, hvor det er hensigtsmæssigt, lokalsamfunds rettigheder, når der træffes foranstaltninger til at adressere bevarelse og bæredygtig udnyttelse af havets biologiske mangfoldighed i områder uden for national jurisdiktion
  - l) at skader eller farer ikke overdrages, direkte eller indirekte, fra et område til et andet, og at en type forurening ikke overføres til en anden, når der træffes foranstaltninger til at forebygge, reducere og bekæmpe forurening af havmiljøet
  - m) fuld anerkendelse af de særlige forhold i små udviklingsøstater og i de mindst udviklede lande
  - n) anerkendelse af de særlige interesser og behov, der findes i udviklingslande, der er indlandsstater.

## **Artikel 8**

### **Internationalt samarbejde**

1. Parterne skal samarbejde inden for rammerne af denne aftale om bevarelse og bæredygtig udnyttelse af havets biologiske mangfoldighed i områder uden for national jurisdiktion, herunder ved at styrke og fremme samarbejdet med og fremme samarbejdet blandt relevante retlige instrumenter og rammer og relevante globale, regionale, subregionale og sektorspecifikke organer med henblik på at nå målene i denne aftale.

2. Parterne skal, hvor det er hensigtsmæssigt, bestræbe sig på at fremme målene i denne aftale, når de deltager i beslutningstagningen i henhold til andre relevante retlige instrumenter og rammer eller globale, regionale, subregionale eller sektorspecifikke organer.

3. Parterne skal fremme internationalt samarbejde om videnskabelig havforskning og om udvikling og overførsel af havteknologi i overensstemmelse med konventionen til støtte for målene i denne aftale.

## **KAPITEL II**

### **MARINE GENETISKE RESSOURCER, HERUNDER RIMELIG OG RETFÆRDIG FORDELING AF FORDELE**



## Artikel 9

### Mål

Formålene med dette kapitel er:

- a) rimelig og retfærdig fordeling af de fordele, der opstår ved aktiviteter i relation til marine genetiske ressourcer og digital sekvensinformation om marine genetiske ressourcer i områder uden for national jurisdiktion med henblik på bevarelse og bæredygtig udnyttelse af havets biologiske mangfoldighed i områder uden for national jurisdiktion
- b) opbygning og udvikling af parternes, især deltagende udviklingslandes, kapacitet, især de mindst udviklede lande, udviklingslande der er indlandsstater, geografisk ugunstigt stillede stater, små udviklingsøstater, afrikanske kyststater, arkipelagstater og udviklingslande i mellemindkomstgruppen, til at gennemføre aktiviteter vedrørende marine genetiske ressourcer og digital sekvensinformation om marine genetiske ressourcer i områder uden for national jurisdiktion
- c) frembringelse af viden, videnskabelig forståelse og teknologisk innovation, herunder gennem udvikling og gennemførelse af videnskabelig havforskning, som grundlæggende bidrag til gennemførelsen af denne aftale
- d) udvikling og overførsel af havteknologi i overensstemmelse med denne aftale.

## Artikel 10

### Anvendelse

1. Bestemmelserne i denne aftale finder anvendelse på aktiviteter vedrørende marine genetiske ressourcer og digital sekvensinformation om marine genetiske ressourcer i områder uden for national jurisdiktion, der indsamles og genereres efter denne aftales ikrafttræden for den pågældende part. Anvendelsen af bestemmelserne i denne aftale skal omfatte udnyttelse af marine genetiske ressourcer og digital sekvensinformation om marine genetiske ressourcer i områder uden for national jurisdiktion, der er indsamlet eller frembragt før ikrafttrædelsen, medmindre en part ved undertegnelse, ratifikation, godkendelse, accept eller tiltrædelse af denne aftale skriftligt gør en undtagelse herfra i henhold til artikel 70.
2. Bestemmelserne i dette kapitel skal ikke finde anvendelse på:
  - a) fiskeri, der er reguleret i henhold til relevant international ret, og fiskerirelaterede aktiviteter eller
  - b) fisk eller andre levende havressourcer, der vides at være fanget i fiskeri og fiskerirelaterede aktiviteter fra områder uden for national jurisdiktion, medmindre sådanne fisk eller andre levende havressourcer er reguleret som udnyttelse i henhold til dette kapitel.

3. Forpligtelserne i dette kapitel skal ikke finde anvendelse på en parts militære aktiviteter, herunder militære aktiviteter, der udøves af statslige fartøjer og luftfartøjer i ikke-kommerciel tjeneste. Forpligtelserne i dette kapitel med hensyn til udnyttelse af marine genetiske ressourcer og digital sekvensinformation om marine genetiske ressourcer i områder uden for national jurisdiktion finder anvendelse på en parts ikke-militære aktiviteter.

## **Artikel 11**

### **Aktiviteter vedrørende marine genetiske ressourcer i områder uden for national jurisdiktion**

1. Aktiviteter vedrørende marine genetiske ressourcer og digital sekvensinformation om marine genetiske ressourcer i områder uden for national jurisdiktion kan udføres af alle parter, uanset deres geografiske placering, og af fysiske eller juridiske personer under parternes jurisdiktion. Sådanne aktiviteter skal udføres i overensstemmelse med denne aftale.
2. Parterne skal fremme samarbejdet om alle aktiviteter vedrørende marine genetiske ressourcer og digital sekvensinformation om marine genetiske ressourcer i områder uden for national jurisdiktion.
3. In situ-indsamling af marine genetiske ressourcer i områder uden for national jurisdiktion skal foretages under behørig hensyntagen til kyststaternes rettigheder og legitime interesser i områder under deres nationale jurisdiktion og under behørig hensyntagen til andre staters interesser i områder uden for national jurisdiktion i overensstemmelse med konventionen. Med henblik herpå skal parterne bestræbe sig på at samarbejde, hvor det er hensigtsmæssigt, herunder gennem nærmere modaliteter for driften af den clearing house-mekanisme, der er fastsat i artikel 51, stk. 2, litra a, med henblik på at gennemføre denne aftale.
4. Ingen stat må gøre krav på eller udøve suverænitæt eller suveræne rettigheder over marine genetiske ressourcer i områder uden for national jurisdiktion. Et sådant krav eller en sådan udøvelse af suverænitæt eller suveræne rettigheder anerkendes ikke.
5. In situ-indsamling af marine genetiske ressourcer i områder uden for national jurisdiktion kan ikke udgøre retsgrundlaget for et krav på nogen del af havmiljøet eller dets ressourcer.
6. Aktiviteter med hensyn til marine genetiske ressourcer og digital sekvensinformation om marine genetiske ressourcer i områder uden for national jurisdiktion er i alle staters interesse og til gavn for hele menneskeheden, navnlig til gavn for fremme af den videnskabelige viden om menneskeheden og fremme af bevarelse og bæredygtig udnyttelse af havets biologiske mangfoldighed, idet der tages særlig hensyn til udviklingslandenes interesser og behov.

7. Aktiviteter vedrørende marine genetiske ressourcer og digital sekvensinformation om marine genetiske ressourcer i områder uden for national jurisdiktion må udelukkende udføres til fredelige formål.

## Artikel 12

### **Meddelelse om aktiviteter med hensyn til marine genetiske ressourcer og digital sekvensinformation om marine genetiske ressourcer i områder uden for national jurisdiktion**

1. Parterne skal træffe de lovgivningsmæssige, administrative eller politiske foranstaltninger, der er nødvendige for at sikre, at oplysninger meddeles til clearing house-mekanismen i overensstemmelse med dette kapitel.

2. Følgende oplysninger skal meddeles clearing house-mekanismen seks måneder – eller så tidligt som muligt – forud for in situ-indsamling af marine genetiske ressourcer i områder uden for national jurisdiktion:

- a) typen af og formålene med indsamlingen, herunder, hvor det er hensigtsmæssigt, det eller de programmer, som den er en del af
- b) genstanden for den forskning eller, hvis dette kendes, de marine genetiske ressourcer, der skal fokuseres på eller indsamles, og de formål, hvortil sådanne ressourcer vil blive indsamlet
- c) de geografiske områder, hvor indsamlingen vil finde sted
- d) et resumé af den metode og de midler, der skal anvendes til indsamling, herunder navn, tonnage, fartøjstype og -klasse, videnskabeligt udstyr og/eller anvendte undersøgelsesmetoder
- e) oplysninger om eventuelle andre bidrag til foreslåede større programmer
- f) den forventede dato for forskningsfartøjernes første ankomst og sidste afsejling, eller indsættelse og fjernelse af udstyret, alt efter hvad der er hensigtsmæssigt
- g) navn(e) på de(n) sponsorerende institution(er) og den person, der er ansvarlig for projektet
- h) muligheder for, at videnskabsfolk fra alle stater, navnlig forskere fra udviklingslande, kan blive involveret i eller associeret med projektet
- i) i hvilket omfang stater, der kan have behov for, og som anmoder om teknisk bistand, navnlig udviklingslande, bør kunne deltage eller være repræsenteret i projektet
- j) en dataforvaltningsplan udarbejdet i overensstemmelse med åben og ansvarlig dataforvaltning under hensyntagen til gældende international praksis.

3. Efter den i stk. 2 ovenfor omhandlede meddelelse skal clearing house-mekanismen automatisk generere en standardiseret ”BBNJ”-identificeringskode.

4. Hvis der sker en væsentlig ændring af de oplysninger, der er givet til clearing house-mekanismen forud for den planlagte indsamling, skal de

ajourførte oplysninger meddeles clearing house-mekanismen inden for en rimelig frist og senest ved påbegyndelsen af in situ-indsamlingen, når det er praktisk muligt.

5. Parterne skal sikre, at følgende oplysninger sammen med den standardiserede "BBNJ"-identificeringskode meddeles til clearing house-mekanismen, så snart de foreligger, dog senest et år efter in situ-indsamlingen af marine genetiske ressourcer i områder uden for national jurisdiktion:

- a) det register eller den database, hvor digital sekvensinformation om marine genetiske ressourcer er eller vil blive deponeret
- b) hvor alle marine genetiske ressourcer, der er indsamlet in situ, er eller vil blive deponeret eller opbevaret
- c) en rapport med en detaljeret beskrivelse af det geografiske område, hvorfra de marine genetiske ressourcer blev indsamlet, herunder oplysninger om breddegrad, længdegrad og dybde for indsamlingen og, i det omfang de foreligger, resultaterne af den udførte aktivitet
- d) eventuelle nødvendige ajourføringer af dataforvaltningsplanen i henhold til stk. 2, litra j, ovenfor.

6. Parterne skal sikre, at prøver af marine genetiske ressourcer og digital sekvensinformation om marine genetiske ressourcer i områder uden for national jurisdiktion, som findes i registre eller databaser under deres jurisdiktion, kan identificeres som hidrørende fra områder uden for national jurisdiktion i overensstemmelse med gældende international praksis og i det omfang, det er praktisk muligt.

7. Parterne skal sikre, at registre, så vidt det er praktisk muligt, og databaser under deres jurisdiktion hvert andet år udarbejder en samlet rapport om adgang til marine genetiske ressourcer og digital sekvensinformation, der er knyttet til deres standardiserede "BBNJ"-identificeringskode, og stiller rapporten til rådighed for det udvalg for adgang og fordeling af fordele, der er nedsat i henhold til artikel 15.

8. Hvis marine genetiske ressourcer i områder uden for national jurisdiktion og, hvor det er praktisk muligt, de digitale sekvensinformationer om sådanne ressourcer gøres til genstand for udnyttelse, herunder kommerciel udnyttelse, foretaget af fysiske eller juridiske personer under deres jurisdiktion, skal parterne sikre, at følgende oplysninger, herunder den standardiserede "BBNJ"-identificeringskode, hvis sådanne foreligger, meddeles clearing house-mekanismen, så snart sådanne oplysninger foreligger:

- a) hvor resultaterne af udnyttelsen, såsom publikationer, udstedte patenter, hvis de foreligger og hvis muligt, og udviklede produkter, kan findes
- b) hvis de foreligger, nærmere oplysninger om meddelelsen efter indsamling til clearing house-mekanismen vedrørende de marine genetiske ressourcer, der var genstand for udnyttelsen
- c) hvor den oprindelige stikprøve, der er genstand for udnyttelsen, opbevares
- d) de påtænkte vilkår for adgang til marine genetiske ressourcer og digital sekvensinformation om de marine genetiske ressourcer, der udnyttes, og en dataforvaltningsplan for samme

- e) når de er markedsført, oplysninger, hvis de foreligger, om salg af relevante produkter og eventuel videreudvikling.

### **Artikel 13**

#### **Traditionel viden hos oprindelige folk og lokalsamfund, der er knyttet til marine genetiske ressourcer i områder uden for national jurisdiktion**

Parterne skal træffe lovgivningsmæssige, administrative eller politiske foranstaltninger, hvor det er relevant og hensigtsmæssigt, med det formål at sikre, at der kun opnås adgang til traditionel viden i tilknytning til marine genetiske ressourcer i områder uden for national jurisdiktion, som indehaves af oprindelige folk og lokalsamfund, med frit, forudgående og informeret samtykke eller godkendelse og inddragelse af disse oprindelige folk og lokalsamfund. Adgang til denne traditionelle viden kan faciliteres gennem clearing house-mekanismen. Adgang til og anvendelse af denne traditionelle viden skal ske på gensidigt aftalte vilkår.

### **Artikel 14**

#### **Rimelig og retfærdig fordeling af fordele**

1. Fordelene fra aktiviteter med hensyn til marine genetiske ressourcer og digital sekvensinformation om marine genetiske ressourcer i områder uden for national jurisdiktion skal fordeles på en rimelig og retfærdig måde i overensstemmelse med dette kapitel og bidrage til bevarelse og bæredygtig udnyttelse af havets biologiske mangfoldighed i områder uden for national jurisdiktion.
2. Ikke-monetære fordele fordeles i overensstemmelse med denne aftale i form af bl.a.:
  - a) adgang til prøver og prøveindsamlinger i overensstemmelse med gældende international praksis
  - b) adgang til digital sekvensinformation i overensstemmelse med gældende international praksis
  - c) åben adgang til søgbare, tilgængelige, indbyrdes kompatible og genanvendelige videnskabelige data (FAIR-data) i overensstemmelse med gældende international praksis og åben og ansvarlig dataforvaltning
  - d) oplysningerne i meddelelserne sammen med standardiserede "BBNJ"-identificeringskode, leveret i overensstemmelse med artikel 12, i offentligt tilgængelige og søgbare formater
  - e) overførsel af havteknologi i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i kapitel V i denne aftale

- f) kapacitetsopbygning, herunder ved finansiering af forskningsprogrammer, og partnerskabsmuligheder, navnlig direkte relevante og væsentlige, for videnskabsfolk og forskere i forskningsprojekter samt særlige initiativer, navnlig for udviklingslande, under hensyntagen til de særlige forhold i små udviklingsøstater og i de mindst udviklede lande
- g) øget teknisk og videnskabeligt samarbejde, navnlig med videnskabsfolk fra og videnskabelige institutioner i udviklingslandene
- h) andre former for fordele som fastsat af partskonferencen under hensyntagen til henstillinger fra det udvalg for adgang og fordeling af fordele, der er nedsat i henhold til artikel 15.

3. Parterne skal træffe de nødvendige lovgivningsmæssige, administrative eller politiske foranstaltninger for at sikre, at marine genetiske ressourcer og digital sekvensinformation om marine genetiske ressourcer i områder uden for national jurisdiktion sammen med deres standardiserede "BBNJ"-identificeringskode, der udnyttes af fysiske eller juridiske personer under deres jurisdiktion, deponeres i offentligt tilgængelige registre og databaser, der opbevares enten nationalt eller internationalt, ikke senere end tre år efter påbegyndelsen af en sådan udnyttelse, eller så snart de bliver tilgængelige, under hensyntagen til gældende international praksis.

4. Adgang til marine genetiske ressourcer og digital sekvensinformation om marine genetiske ressourcer i områder uden for national jurisdiktion i registre og databaser under en parts jurisdiktion kan være underlagt rimelige betingelser som følger:

- a) behovet for at bevare de marine genetiske ressourcers fysiske integritet
- b) rimelige omkostninger i forbindelse med vedligeholdelse af den relevante genbank, det relevante bioregister eller den relevante database, hvori prøven, dataene eller oplysningerne opbevares
- c) rimelige omkostninger, der er forbundet med at give adgang til den eller de marine genetiske ressourcer, data eller oplysninger
- d) andre rimelige betingelser i overensstemmelse med målene i denne aftale

samt muligheder for en sådan adgang på de mest rimelige og fordelagtige vilkår, herunder på gunstige og præferentielle vilkår, for forskere og forskningsinstitutioner fra udviklingslande.

5. De monetære fordele ved udnyttelsen af marine genetiske ressourcer og digital sekvensinformation om marine genetiske ressourcer i områder uden for national jurisdiktion, herunder kommercialisering, skal fordeles rimeligt og retfærdigt gennem den finansielle mekanisme, der er oprettet i henhold til artikel 52, med henblik på bevarelse og bæredygtig udnyttelse af havets biologiske mangfoldighed i områder uden for national jurisdiktion.

6. Efter denne aftales ikrafttræden skal de udviklede parter årlige yde bidrag til den særlige fond, der henvises til i artikel 52. En parts bidragssats skal udgøre 50 % af partens vurderede bidrag til det budget, som partskonferencen har vedtaget i henhold til artikel 47, stk. 6, litra e. Denne betaling skal fortsætte, indtil partskonferencen har truffet afgørelse i henhold til stk. 7 nedenfor.

7. Partskonferencen skal træffe afgørelse om de nærmere bestemmelser for fordeling af de monetære fordele ved udnyttelsen af marine genetiske ressourcer og digital sekvensinformation om marine genetiske ressourcer i områder uden for national jurisdiktion under hensyntagen til henstillingerne fra det udvalg for adgang og fordeling af fordele, der er nedsat i henhold til artikel 15. Hvis alle bestræbelser på at opnå konsensus er udtømt, skal en afgørelse vedtages med et flertal på tre fjerdedele af de tilstedeværende og stemmeafgivende parter. Betalingerne skal foretages gennem den særlige fond, der er oprettet i henhold til artikel 52. De nærmere bestemmelser kan omfatte følgende:

- a) milepælsbetalinger
- b) betalinger eller bidrag i forbindelse med markedsføring af produkter, herunder betaling af en procentdel af indtægterne fra salg af produkter
- c) et differentieret gebyr, der betales regelmæssigt, baseret på et sæt forskellige indikatorer, der måler en parts samlede aktivitetsniveau
- d) andre former som besluttet af partskonferencen under hensyntagen til henstillinger fra udvalget for adgang og fordeling af fordele.

8. En part kan fremsætte en erklæring på det tidspunkt, hvor partskonferencen vedtager de nærmere bestemmelser, om, at disse bestemmelser ikke skal gælde for den pågældende part i en periode på op til fire år, for at give tid til den nødvendige gennemførelse. En part, som afgiver en sådan erklæring, skal fortsætte med at foretage den betaling, der er anført i stk. 6, indtil de nye bestemmelser træder i kraft.

9. Når partskonferencen træffer afgørelse om de nærmere bestemmelser for fordeling af de monetære fordele ved udnyttelsen af digital sekvensinformation om marine genetiske ressourcer i områder uden for national jurisdiktion i henhold til stk. 7, skal den tage hensyn til henstillingerne fra udvalget for adgang og fordeling af fordele, idet den anerkender, at sådanne bestemmelser bør være gensidigt understøttende og kan tilpasses andre instrumenter for adgang og fordeling af fordele.

10. Partskonferencen skal hvert andet år under hensyntagen til henstillingerne fra det udvalg for adgang og fordeling af fordele, der er nedsat i henhold til artikel 15, gennemgå og vurdere de økonomiske fordele ved udnyttelsen af marine genetiske ressourcer og digital sekvensinformation om marine genetiske ressourcer i områder uden for national jurisdiktion. Den første gennemgang finder sted senest fem år efter denne aftales ikrafttræden. Gennemgangen skal omfatte overvejelser om de årlige bidrag, der henvises til i stk. 6 ovenfor.

11. Parterne skal træffe de nødvendige lovgivningsmæssige, administrative eller politiske foranstaltninger, alt efter hvad der er hensigtsmæssigt, med det formål at sikre, at fordele, der opstår som følge af aktiviteter vedrørende marine genetiske ressourcer og digital sekvensinformation om marine genetiske ressourcer i områder uden for national jurisdiktion, der udføres af fysiske eller juridiske personer under deres jurisdiktion, fordeles i overensstemmelse med denne aftale.

## Artikel 15

### Udvalget for adgang og fordeling af fordele

1. Der nedsættes hermed et udvalg for adgang og fordeling af fordele. Det skal bl.a. tjene som et middel til at fastlægge retningslinjer for fordeling af fordele i overensstemmelse med artikel 14, skabe gennemsigtighed og sikre en rimelig og retfærdig fordeling af både monetære og ikke-monetære fordele.
2. Udvalget for adgang og fordeling af fordele skal bestå af 15 medlemmer med passende kvalifikationer på beslægtede områder for at sikre en effektiv udøvelse af udvalgets opgaver. Medlemmerne skal nomineres af parter og vælges af partskonferencen under hensyntagen til kønsbalance og ligelig geografisk fordeling og sikre, at udviklingslande, herunder de mindst udviklede lande, små udviklingsøstater og udviklingslande, der er indlandsstater, er repræsenteret i udvalget. Kommissoriet og de nærmere bestemmelser for udvalgets arbejde skal fastlægges af partskonferencen.
3. Udvalget kan fremsætte henstillinger til partskonferencen om spørgsmål vedrørende dette kapitel, herunder om følgende:
  - a) retningslinjer eller en adfærdskodeks for aktiviteter vedrørende marine genetiske ressourcer og digital sekvensinformation om marine genetiske ressourcer i områder uden for national jurisdiktion i overensstemmelse med dette kapitel
  - b) foranstaltninger til gennemførelse af afgørelser truffet i overensstemmelse med dette kapitel
  - c) satser eller mekanismer til fordeling af monetære fordele i overensstemmelse med artikel 14
  - d) spørgsmål vedrørende dette kapitel i forbindelse med clearing house-mekanismen
  - e) spørgsmål vedrørende dette kapitel i forbindelse med den finansielle mekanisme, der er oprettet i henhold til artikel 52
  - f) alle andre spørgsmål vedrørende dette kapitel, som partskonferencen kan anmode udvalget for adgang og fordeling af fordele om at adressere.
4. Hver part skal gennem clearing house-mekanismen stille de oplysninger, der kræves i henhold til denne aftale, til rådighed for udvalget for adgang og fordeling af fordele, herunder:
  - a) lovgivningsmæssige, administrative og politiske foranstaltninger vedrørende adgang og fordeling af fordele
  - b) kontaktoplysninger og andre relevante oplysninger om nationale kontaktpunkter
  - c) andre oplysninger, der er nødvendige i henhold til de afgørelser, der træffes af partskonferencen.
5. Udvalget for adgang og fordeling af fordele kan konsultere og facilitere udvekslingen af oplysninger med relevante retlige instrumenter og rammer og relevante globale, regionale, subregionale og



sektorspecifikke organer om aktiviteter under dets mandat, herunder fordeling af fordele, udnyttelse af digital sekvensinformation om marine genetiske ressourcer, bedste praksis, værktøjer og metoder, datastyring og indhøstede erfaringer.

6. Udvalget for adgang og fordeling af fordele kan fremsætte henstillinger til partskonferencen vedrørende oplysninger, der er indhentet i henhold til stk. 5 ovenfor.

## **Artikel 16**

### **Overvågning og transparens**

1. Overvågning med og transparens relateret til aktiviteter vedrørende marine genetiske ressourcer og digital sekvensinformation om marine genetiske ressourcer i områder uden for national jurisdiktion skal opnås ved meddelelse til clearing house-mekanismen, ved brug af den standardiserede "BBNJ"-identificeringskode i overensstemmelse med dette kapitel og i overensstemmelse med procedurer vedtaget af partskonferencen som henstillet af udvalget for adgang og fordeling af fordele.

2. Parterne skal regelmæssigt aflægge rapport til udvalget for adgang og fordeling af fordele om deres gennemførelse af bestemmelserne i dette kapitel om aktiviteter vedrørende marine genetiske ressourcer og digital sekvensinformation om marine genetiske ressourcer i områder uden for national jurisdiktion og om fordeling af fordelene herved i overensstemmelse med dette kapitel.

3. Udvalget for adgang og fordeling af fordele skal udarbejde en rapport på grundlag af de oplysninger, der er modtaget gennem clearing house-mekanismen, og stille den til rådighed for parterne, som kan afgive bemærkninger. Udvalget for adgang og fordeling af fordele skal forelægge rapporten, herunder de modtagne bemærkninger, til behandling på partskonferencen. Partskonferencen kan under hensyntagen til henstillingen fra udvalget for adgang og fordeling af fordele fastlægge passende retningslinjer for gennemførelsen af denne artikel, i forbindelse med hvilken der skal tages hensyn til parternes nationale kapaciteter og forhold.

## **KAPITEL III**

# **FORANSTALTNINGER SÅSOM OMRÅDEBASEREDE FORVALTNINGSFORANSTALTNINGER, HERUNDER MARINE BESKYTTEDE OMRÅDER**

## **Artikel 17**

### **Mål**

Formålene med dette kapitel er at:

a) bevare og på bæredygtig vis udnytte områder, der kræver beskyttelse, herunder gennem etablering af et omfangsrigt system af områdebaserede forvaltningsforanstaltninger med økologisk repræsentative og velforbundne netværk af marine beskyttede områder

b) styrke samarbejde og koordinering i anvendelsen af områdebaserede forvaltningsforanstaltninger, herunder marine beskyttede områder, mellem stater, relevante retlige instrumenter og rammer og relevante globale, regionale, subregionale og sektorspecifikke organer

c) beskytte, bevare, genoprette og opretholde den biologiske mangfoldighed og økosystemer, herunder med henblik på at øge deres produktivitet og sundhed, og styrke modstandsdygtigheden over for presfaktorer, herunder dem, der vedrører klimaforandringer, forurening af havene og havforurening

d) støtte fødevarer sikkerhed og andre socioøkonomiske mål, herunder beskyttelse af kulturelle værdier

e) støtte deltagende udviklingslande, navnlig de mindst udviklede lande, udviklingslande der er indlandsstater, geografisk ugunstigt stillede stater, små udviklingsøstater, afrikanske kyststater, arkipelagstater og udviklingslande i mellemindkomstgruppen, under hensyntagen til de særlige forhold, der gør sig gældende for små udviklingsøstater, gennem kapacitetsopbygning og udvikling og overførsel af havteknologi i forbindelse med udvikling, gennemførelse, overvågning, forvaltning og håndhævelse af områdebaserede forvaltningsforanstaltninger, herunder marine beskyttede områder.

## **Artikel 18**

### **Anvendelsesområde**

Etablering af områdebaserede forvaltningsforanstaltninger, herunder marine beskyttede områder, må ikke omfatte områder inden for national jurisdiktion og må ikke anvendes som grundlag for at påberåbe sig eller afvise krav på suverænitæt, suveræne rettigheder eller jurisdiktion, herunder i forbindelse med tvister herom. Partskonferencen skal ikke behandle forslag til afgørelse om indførelse af sådanne områdebaserede forvaltningsforanstaltninger, herunder marine beskyttede områder, og sådanne forslag må under ingen omstændigheder fortolkes som anerkendelse eller manglende anerkendelse af krav på suverænitæt, suveræne rettigheder eller jurisdiktion.

## **Artikel 19**

### **Forslag**

1. Forslag om etablering af områdebaserede forvaltningsforanstaltninger, herunder marine beskyttede områder, i henhold til dette kapitel skal indgives af parterne individuelt eller kollektivt til sekretariatet.

2. Parterne skal samarbejde med og foretage høringer, hvor det er hensigtsmæssigt, af relevante interessenter, herunder stater og globale, regionale, subregionale og sektorspecifikke organer, samt civilsamfundet, forskersamfundet, den private sektor, oprindelige folk og lokalsamfund med henblik på udarbejdelse af forslag i henhold til dette kapitel.

3. Forslagene skal formuleres på grundlag af den bedste tilgængelige videnskab og videnskabelige oplysninger og, hvor det er tilgængeligt, relevant traditionel viden hos oprindelige folk og lokalsamfund, under hensyntagen til forsigtighedstilgangen og en økosystembaseret tilgang.

4. Forslag vedrørende identificerede områder skal omfatte følgende centrale elementer:

- a) en geografisk eller spatial beskrivelse af det område, der er genstand for forslaget, med henvisning til de vejledende kriterier, der er anført i bilag I
- b) oplysninger om de kriterier, der er anført i bilag I, samt eventuelle kriterier, der kan videreudvikles og revideres i overensstemmelse med stk. 5 nedenfor, og som anvendes til at identificere området
- c) menneskelige aktiviteter i området, herunder oprindelige folks og lokalsamfunds anvendelse, og deres eventuelle mulige indvirkning
- d) en beskrivelse af havmiljøets og den biologiske mangfoldigheds tilstand i det identificerede område
- e) en beskrivelse af de mål for bevarelse og, hvor det er hensigtsmæssigt, bæredygtig udnyttelse, der skal gælde for området
- f) et udkast til forvaltningsplan, der omfatter de foreslåede foranstaltninger og beskriver de foreslåede overvågnings-, forsknings- og gennemgangsaktiviteter med henblik på at nå de fastsatte mål
- g) varigheden af det foreslåede område og eventuelle foranstaltninger
- h) oplysninger om eventuelle høringer af stater, herunder tilstødende kyststater og/eller eventuelle relevante globale, regionale, subregionale og sektorspecifikke organer
- i) oplysninger om områdebaserede forvaltningsforanstaltninger, herunder marine beskyttede områder, der gennemføres i henhold til relevante retlige instrumenter og rammer og relevante globale, regionale, subregionale og sektorspecifikke organer
- j) relevant videnskabeligt bidrag og, hvor det er tilgængeligt, traditionel viden hos oprindelige folk og lokalsamfund.

5. Vejledende kriterier for identifikation af sådanne områder skal omfatte, hvor det er relevant, de kriterier, der er anført i bilag I, og kan om nødvendigt videreudvikles og revideres af det videnskabelige og tekniske organ med henblik på partskonferencens behandling og vedtagelse.

6. Det videnskabelige og tekniske organ skal om nødvendigt udarbejde yderligere krav til forslagenes indhold, herunder de nærmere bestemmelser

for anvendelsen af vejledende kriterier specificeret i stk. 5, og retningslinjer for forslag specificeret i stk. 4, litra b, med henblik på behandling og vedtagelse af partskonferencen.

## **Artikel 20**

### **Offentliggørelse og foreløbig gennemgang af forslag**

Når sekretariatet har modtaget et skriftligt forslag, skal det offentliggøre forslaget og sende det til det videnskabelige og tekniske organ med henblik på en foreløbig gennemgang. Formålet med gennemgangen er at sikre, at forslaget indeholder de oplysninger, der kræves i henhold til artikel 19, herunder de vejledende kriterier, der er beskrevet i dette kapitel og i bilag I. Udfaldet af denne gennemgang skal offentliggøres og formidles til forslagsstilleren af sekretariatet. Forslagsstilleren skal videresende forslaget til sekretariatet under hensyntagen til det videnskabelige og tekniske organs foreløbige gennemgang. Sekretariatet skal underrette parterne og offentliggøre det genformidlede forslag og facilitere høringer i henhold til artikel 21.

## **Artikel 21 Høringer om og vurdering af forslag**

1. Høringer om forslag, der indgives i henhold til artikel 19, skal være inkluderende, transparente og åbne for alle relevante interessenter, herunder stater og globale, regionale, subregionale og sektorspecifikke organer samt civilsamfundet, forskersamfundet, oprindelige folk og lokalsamfund.
2. Sekretariatet skal facilitere høringerne og indsamle bidrag som følger:
  - a) stater, navnlig tilstødende kyststater, skal underrettes og indbydes til bl.a. at afgive:
    - i) synspunkter om forslagens fordele og geografiske anvendelsesområde
    - ii) ethvert andet relevant videnskabeligt bidrag
    - iii) oplysninger om eksisterende foranstaltninger eller aktiviteter i tilstødende eller beslægtede områder inden for national jurisdiktion og uden for national jurisdiktion
    - iv) synspunkter om forslagens potentielle konsekvenser for områder inden for national jurisdiktion
    - v) eventuelle andre relevante oplysninger
  - b) organer inden for relevante retlige instrumenter og rammer og relevante globale, regionale, subregionale og sektorspecifikke organer skal underrettes og indbydes til bl.a. at afgive:

- 
- i) synspunkter om forslagens fordele
  - ii) ethvert andet relevant videnskabeligt bidrag
  - iii) oplysninger om eventuelle eksisterende foranstaltninger, der er vedtaget i henhold til det pågældende instrument, ramme eller organ for det relevante område eller for tilstødende områder
  - iv) synspunkter vedrørende de aspekter af foranstaltningerne og andre elementer i et udkast til forvaltningsplan, der er identificeret i forslaget, som henhører under det pågældende organs kompetence
  - v) synspunkter vedrørende eventuelle yderligere relevante foranstaltninger, der falder ind under de pågældende instruments, rammes eller organs kompetence
  - vi) eventuelle andre relevante oplysninger
- c) oprindelige folk og lokalsamfund med relevant traditionel viden, forskersamfundet, civilsamfundet og andre relevante interessenter indbydes til bl.a. at afgive:
- i) synspunkter om forslagens fordele
  - ii) ethvert andet relevant videnskabeligt bidrag
  - iii) eventuel relevant traditionel viden hos oprindelige folk og lokalsamfund
  - iv) eventuelle andre relevante oplysninger.
3. Bidrag, der modtages i henhold til stk. 2 ovenfor, offentliggøres af sekretariatet.
  4. I tilfælde, hvor den foreslåede foranstaltning berører områder, der er helt omgivet af staters eksklusive økonomiske zoner, skal forslagsstillerne:
    - a) gennemføre målrettede og proaktive høringer, herunder forudgående meddelelse, med sådanne stater
    - b) behandle sådanne staters synspunkter og bemærkninger til den foreslåede foranstaltning og give skriftlige svar, der specifikt adresserer sådanne synspunkter og bemærkninger, og, hvis det er hensigtsmæssigt, revidere den foreslåede foranstaltning i overensstemmelse hermed.
  5. Forslagsstilleren skal tage hensyn til de bidrag, der er modtaget i høringsperioden, samt synspunkter og oplysninger fra det videnskabelige og tekniske organ og, hvis det er hensigtsmæssigt, revidere forslaget i overensstemmelse hermed eller reagere på væsentlige bidrag, der ikke er afspejlet i forslaget.
  6. Høringsperioden skal være tidsbestemt.
  7. Det reviderede forslag skal forelægges for det videnskabelige og tekniske organ, som skal vurdere forslaget og fremsætte henstillinger til partskonferencen.
  8. De nærmere bestemmelser for konsultations- og vurderingsprocessen, herunder varighed, skal om nødvendigt videreudvikles af det videnskabelige og tekniske organ på dets første møde med henblik på

partskonferencens behandling og vedtagelse under hensyntagen til de særlige forhold, der gør sig gældende for små udviklingsøstater.

## Artikel 22

### **Etablering af områdebaserede forvaltningsforanstaltninger, herunder**

#### **marine beskyttede områder**

1. Partskonferencen, på grundlag af det endelige forslag og udkastet til forvaltningsplan og under hensyntagen til de bidrag og videnskabelige bidrag, der er modtaget under høringsprocessen i henhold til dette kapitel, og den videnskabelige rådgivning og henstillinger fra det videnskabelige og tekniske organ:

a) skal træffe afgørelser om etablering af områdebaserede forvaltningsforanstaltninger, herunder marine beskyttede områder, og relaterede foranstaltninger

b) kan træffe afgørelser om foranstaltninger, der er forenelige med dem, der er vedtaget ved hjælp af relevante retlige instrumenter og rammer og relevante globale, regionale, subregionale og sektorspecifikke organer, i samarbejde og samordning med disse instrumenter, rammer og organer

c) kan, når de foreslåede foranstaltninger falder ind under andre globale, regionale, subregionale eller sektorspecifikke organers kompetence, rette henstillinger til parterne i denne aftale og til globale, regionale, subregionale og sektorspecifikke organer med henblik på at fremme vedtagelsen af relevante foranstaltninger gennem sådanne instrumenter, rammer og organer i overensstemmelse med deres respektive mandater.

2. Når partskonferencen træffer afgørelser i henhold til denne artikel, skal den respektere kompetencerne hos, og ikke underminere, relevante retlige instrumenter og rammer og relevante globale, regionale, subregionale og sektorspecifikke organer.

3. Partskonferencen skal sikre regelmæssige høringer for at styrke samarbejde og koordinering med og mellem relevante retlige instrumenter og rammer og relevante globale, regionale, subregionale og sektorspecifikke organer med hensyn til områdebaserede forvaltningsforanstaltninger, herunder marine beskyttede områder, samt koordinering med hensyn til relaterede foranstaltninger, der vedtages inden for rammerne af sådanne instrumenter og rammer, og af sådanne organer.

4. Hvis det er nødvendigt for at nå målene og gennemføre dette kapitel, for at fremme internationalt samarbejde og koordinering med hensyn til bevarelse og bæredygtig udnyttelse af havets biologiske mangfoldighed i områder uden for national jurisdiktion, kan partskonferencen, hvis hensigtsmæssigt, behandle og, i overensstemmelse med stk. 1 og 2 ovenfor, træffe afgørelse om at udvikle en mekanisme vedrørende eksisterende områdebaserede forvaltningsforanstaltninger, herunder marine beskyttede områder, der er vedtaget af relevante retlige instrumenter og rammer eller relevante globale, regionale, subregionale eller sektorspecifikke organer.

5. Afgørelser og henstillinger, vedtaget af partskonferencen i overensstemmelse med dette kapitel, må ikke underminere effektiviteten af foranstaltninger, der er vedtaget i områder inden for national jurisdiktion, og skal træffes under behørig hensyntagen til alle staters rettigheder og forpligtelser i overensstemmelse med konventionen. I tilfælde, hvor de foranstaltninger, der er foreslået i henhold til dette kapitel, ville påvirke eller med rimelighed kunne forventes at påvirke de overliggende farvande over havbunden og undergrunden i undersøiske områder, som en kyststat udøver suveræne rettigheder over i henhold til konventionen, skal sådanne foranstaltninger tage behørigt hensyn til disse kyststaters suveræne rettigheder. Med henblik herpå skal der foretages høringer i overensstemmelse med bestemmelserne i dette kapitel.

6. I tilfælde, hvor et områdebaseret forvaltningsforanstaltning, herunder et marine beskyttede områder, der er oprettet i henhold til dette kapitel, efterfølgende helt eller delvist falder ind under en kyststats nationale jurisdiktion, ophører den del, der falder ind under national jurisdiktion, straks med at være i kraft. Den del, der forbliver på områder uden for national jurisdiktion, skal forblive i kraft, indtil partskonferencen på sit følgende møde gennemgår og træffer afgørelse, om den områdebaserede forvaltningsforanstaltning, herunder det marine beskyttede område, skal ændres eller tilbagekaldes, som nødvendigt.

7. Efter oprettelse af eller ændring af et relevant retligt instrument, en relevant retlig ramme eller et relevant globalt, regionalt, subregionalt eller sektorspecifikt organs kompetence skal enhver områdebaseret forvaltningsforanstaltning, herunder et marine beskyttede område, eller tilknyttede foranstaltninger, der vedtages af partskonferencen i henhold til dette kapitel, og som efterfølgende helt eller delvis falder ind under kompetencen for et sådant instrument, ramme eller organ, forblive i kraft, indtil partskonferencen gennemgår og træffer afgørelse i tæt samarbejde og koordinering med det pågældende instrument, ramme eller organ om at opretholde, ændre eller tilbagekalde den områdebaserede forvaltningsforanstaltning, herunder et marine beskyttede område, og dertil knyttede foranstaltninger, alt efter hvad der er hensigtsmæssigt.

## **Artikel 23**

### **Beslutningsprocedure**

1. Afgørelser og henstillinger i henhold til dette kapitel træffes som udgangspunkt ved konsensus.
2. Hvis der ikke opnås konsensus, træffes afgørelser og henstillinger i henhold til dette kapitel med tre fjerdedeles flertal af de tilstedeværende og stemmeafgivende parter, inden partskonferencen med to tredjedeles flertal af de tilstedeværende og stemmeafgivende parter skal træffe afgørelse om, at alle bestræbelser på at opnå konsensus er udtømt.
3. Afgørelser, der træffes i henhold til dette kapitel, træder i kraft 120 dage efter det møde i partskonferencen, hvor de blev truffet, og skal være bindende for alle parter.

4. Inden perioden på 120 dage, der er fastsat i stk. 3, kan enhver part ved skriftlig meddelelse til sekretariatet gøre indsigelse mod en afgørelse, der er vedtaget i henhold til dette kapitel, og den afgørelse vil ikke være bindende for den pågældende part. En indsigelse mod en afgørelse kan til enhver tid trækkes tilbage ved skriftlig meddelelse til sekretariatet, og afgørelsen vil derefter være bindende for den pågældende part i 90 dage efter datoen for meddelelsen om, at indsigelsen er trukket tilbage.

5. En part, der gør indsigelse i henhold til stk. 4, skal på det tidspunkt, hvor den gør indsigelse, skriftligt forelægge sekretariatet en redegørelse for grundene til indsigelsen, som skal være baseret på en eller flere af følgende grunde:

- a) afgørelsen er uforenelig med denne aftale eller med den indsigende parts rettigheder og pligter i overensstemmelse med konventionen
- b) afgørelsen indebærer en formel eller faktisk uberettiget forskelsbehandling af den indsigende part
- c) parten kan ikke i praksis efterkomme afgørelsen på tidspunktet for indsigelsen efter at have gjort alle rimelige bestræbelser på at gøre det.

6. En part, der gør indsigelse i henhold til stk. 4 ovenfor, skal i det omfang, det er praktisk muligt, vedtage alternative foranstaltninger eller fremgangsmåder, der i virkning svarer til den afgørelse, som parten har gjort indsigelse imod, og må ikke vedtage foranstaltninger eller foretage handlinger, der ville underminere effektiviteten af den afgørelse, som den har gjort indsigelse imod, medmindre sådanne foranstaltninger eller handlinger er væsentlige for udøvelsen af den indsigende parts rettigheder og pligter i overensstemmelse med konventionen.

7. Den indsigende part skal aflægge rapport til partskonferencens næste ordinære møde efter meddelelsen i henhold til stk. 4 ovenfor og regelmæssigt derefter om gennemførelsen af stk. 6 ovenfor for at informere om overvågningen og gennemgangen i henhold til artikel 26.

8. En indsigelse mod en afgørelse truffet i overensstemmelse med stk. 4 ovenfor kan kun fornyes, hvis den indsigende part fortsat finder det nødvendigt, hvert tredje år efter afgørelsens ikrafttræden ved skriftlig meddelelse til sekretariatet. En sådan skriftlig meddelelse skal indeholde en redegørelse for grundene til den oprindelige indsigelse.

9. Hvis der ikke modtages nogen meddelelse om fornyelse i henhold til stk. 8 ovenfor, skal indsigelsen betragtes som automatisk trukket tilbage, og afgørelsen skal derefter være bindende for den pågældende part 120 dage efter, at indsigelsen automatisk trækkes tilbage. Sekretariatet skal underrette parten herom 60 dage før den dato, hvor indsigelsen automatisk vil blive trukket tilbage.

10. Partskonferencens afgørelser, der vedtages i henhold til dette kapitel, og indsigelser mod disse afgørelser offentliggøres af sekretariatet og fremsendes til alle stater og relevante retlige instrumenter og rammer og relevante globale, regionale, subregionale og sektorspecifikke organer.



## **Artikel 24**

### **Nødforanstaltninger**

1. Partskonferencen skal træffe afgørelse om at vedtage foranstaltninger i områder uden for national jurisdiktion, der om nødvendigt skal anvendes i nødsituationer, når et naturfænomen eller en menneskeskabt katastrofe har forårsaget eller sandsynligvis vil forårsage alvorlig eller uoprettelig skade på havets biologiske mangfoldighed i områder uden for national jurisdiktion, for at sikre, at den alvorlige eller uoprettelige skade ikke forværres.

2. Foranstaltninger, der vedtages i henhold til denne artikel, skal kun anses for nødvendige, hvis den alvorlige eller uoprettelige skade efter høring af relevante retlige instrumenter eller rammer eller relevante globale, regionale, subregionale eller sektorspecifikke organer ikke kan håndteres rettidigt ved anvendelse af de øvrige artikler i denne aftale eller ved et relevant retligt instrument eller ramme eller af et relevant globalt, regionalt, subregionalt eller sektorspecifikt organ.

3. Foranstaltninger, der vedtages i tilfælde af en nødsituation, skal baseres på den bedste tilgængelige videnskab og videnskabelige oplysninger og, hvor det er tilgængeligt, relevant traditionel viden hos oprindelige folk og lokalsamfund, under hensyntagen til forsigtighedstilgangen. Sådanne foranstaltninger kan foreslås af parterne eller henstilles af det videnskabelige og tekniske organ og kan vedtages i intersessionelt. Foranstaltningerne skal være midlertidige og skal tages op til fornyet behandling på partskonferencens næste møde efter vedtagelsen.

4. Foranstaltningerne skal ophøre to år efter deres ikrafttræden eller afsluttes tidligere end dette af partskonferencen, når de erstattes af områdebaserede forvaltningsforanstaltninger, herunder marine beskyttede områder og dertil knyttede foranstaltninger, der er fastlagt i overensstemmelse med dette kapitel, eller af foranstaltninger vedtaget ved hjælp af et relevant retligt instrument eller ramme eller et relevant globalt, regionalt, subregionalt eller sektormæssigt organ eller af en afgørelse truffet af partskonferencen, når de omstændigheder, der nødvendiggjorde foranstaltningen, ikke længere gør sig gældende.

5. Det videnskabelige og tekniske organ udarbejder om nødvendigt procedurer og retningslinjer for indførelse af hasteforanstaltninger, herunder høringsprocedurer, med henblik på drøftelse og vedtagelse på partskonferencen uden ugrundet ophold. Sådanne procedurer skal være inkluderende og transparente.

## **Artikel 25**

### **Gennemførelse**

1. Parterne skal sikre, at aktiviteter under deres jurisdiktion eller kontrol, der finder sted i områder uden for national jurisdiktion, gennemføres i overensstemmelse med de afgørelser, der vedtages i henhold til dette kapitel.

2. Intet i denne aftale skal være til hinder for, at en part vedtager strengere foranstaltninger over for sine statsborgere og fartøjer eller med hensyn til aktiviteter under dens jurisdiktion eller kontrol ud over dem, der vedtages i henhold til dette kapitel, i overensstemmelse med folkeretten og til støtte for målene i aftalen.

3. Gennemførelsen af de foranstaltninger, der vedtages i henhold til dette kapitel, bør ikke medføre en uforholdsmæssig stor byrde for parter, der er små udviklingsøstater eller de mindst udviklede lande, hverken direkte eller indirekte.

4. Parterne skal, hvor det er hensigtsmæssigt, fremme vedtagelsen af foranstaltninger inden for rammerne af relevante retlige instrumenter og rammer og relevante globale, regionale, subregionale og sektorspecifikke organer, som de er medlemmer af, for at støtte gennemførelsen af de afgørelser og henstillinger, som partskonferencen har truffet i henhold til dette kapitel.

5. Parterne skal tilskynde de stater, der har ret til at blive parter i denne aftale, navnlig dem, hvis aktiviteter, fartøjer eller statsborgere opererer i et område, der er omfattet af en oprettet områdebaseret forvaltningsforanstaltning, herunder et marine beskyttede områder, til at vedtage foranstaltninger til støtte for partskonferencens afgørelser og henstillinger om områdebaserede forvaltningsforanstaltninger, herunder marine beskyttede områder, der er oprettet i henhold til dette kapitel.

6. En part, der ikke er part til eller deltager i et relevant retligt instrument eller ramme, eller ikke er medlem af et relevant globalt, regionalt, subregionalt eller sektorielt organ, og som ikke på anden måde accepterer at anvende de foranstaltninger, der er fastsat i henhold til sådanne instrumenter og rammer og af sådanne organer, skal ikke fritages for forpligtelsen til i overensstemmelse med konventionen og denne aftale at samarbejde om bevarelse og bæredygtig udnyttelse af havets biologiske mangfoldighed i områder uden for national jurisdiktion.

## Artikel 26

### Overvågning og gennemgang

1. Parterne skal individuelt eller kollektivt aflægge rapport til partskonferencen om gennemførelsen af områdebaserede forvaltningsforanstaltninger, herunder marine beskyttede områder, der er oprettet i henhold til dette kapitel og dertil knyttede foranstaltninger. Sådanne rapporter samt de oplysninger og den gennemgang, der er omhandlet i henholdsvis stk. 2 og 3 nedenfor, skal offentliggøres af sekretariatet.
2. De relevante retlige instrumenter og rammer og relevante globale, regionale, subregionale og sektorspecifikke organer skal indbydes til at give partskonferencen oplysninger om gennemførelsen af foranstaltninger, som de har vedtaget for at nå målene for

- områdebaserede forvaltningsforanstaltninger, herunder marine beskyttede områder, der er oprettet i henhold til dette kapitel.
3. Områdebaserede forvaltningsforanstaltninger, herunder marine beskyttede områder, der er oprettet i henhold til dette kapitel, herunder relaterede foranstaltninger, skal overvåges og efterses regelmæssigt af det videnskabelige og tekniske organ under inddragelse af de rapporter og oplysninger, der henvises til i henholdsvis stk. 1 og 2 ovenfor.
  4. I forbindelse med den gennemgang, der er omhandlet i stk. 3 ovenfor, skal det videnskabelige og tekniske organ vurdere effektiviteten af områdebaserede forvaltningsforanstaltninger, herunder marine beskyttede områder, der er oprettet i henhold til dette kapitel, herunder relaterede foranstaltninger og de fremskridt, der er gjort for at nå deres mål, og yde rådgivning og henstillinger til partskonferencen.
  5. Efter gennemgangen skal partskonferencen om nødvendigt træffe afgørelser eller henstillinger om ændring, forlængelse eller tilbagekaldelse af områdebaserede forvaltningsforanstaltninger, herunder marine beskyttede områder, og alle dertil knyttede foranstaltninger, der vedtages af partskonferencen, på grundlag af den bedste tilgængelige videnskab og videnskabelige oplysninger og, hvor det er tilgængeligt, relevant traditionel viden hos oprindelige folk og lokalsamfund, under hensyntagen til forsigtighedstilgangen og en økosystembaseret tilgang.

## **KAPITEL IV**

### **MILJØKONSEKVENSVURDERINGER**

#### **Artikel 27**

##### **Mål**

Formålene med dette kapitel er at:

- a) operationalisere konventionens bestemmelser om miljøkonsekvensvurdering for områder uden for national jurisdiktion ved at fastlægge procedurer, tærskler og andre krav til parternes gennemførelse og rapportering af vurderinger
- b) sikre, at aktiviteter, der er omfattet af dette kapitel, vurderes og udføres for at forebygge, afbøde og håndtere betydelige negative effekter med henblik på at beskytte og bevare havmiljøet
- c) støtte vurderingen af kumulative effekter og effekter på områder inden for national jurisdiktion
- d) sørge for strategiske miljøvurderinger
- e) opnå en sammenhængende ramme for miljøkonsekvensvurdering af aktiviteter i områder uden for national jurisdiktion
- f) opbygge og styrke kapaciteten hos parterne, navnlig de deltagende udviklingslande, og navnlig de mindst udviklede lande, udviklingslande

der er indlandsstater, geografisk ugunstigt stillede stater, små udviklingsøstater, afrikanske kyststater, arkipelagstater og udviklingslande i mellemindkomstgruppen, til at udarbejde, gennemføre og evaluere miljøkonsekvensvurderinger og strategiske miljøvurderinger til støtte for målene i denne aftale.

## Artikel 28

### Forpligtelse til at foretage miljøkonsekvensvurderinger

1. Parterne skal sikre, at de potentielle effekter for havmiljøet af planlagte aktiviteter under deres jurisdiktion eller kontrol, der finder sted i områder uden for national jurisdiktion, vurderes som beskrevet i dette kapitel, inden de godkendes.

2. Hvis en part med jurisdiktion eller kontrol over en planlagt aktivitet, der skal udføres i havområder under national jurisdiktion, fastslår, at aktiviteten kan forårsage væsentlig forurening af eller betydelige og skadelige ændringer i havmiljøet i områder uden for national jurisdiktion, skal den pågældende part sikre, at der foretages en miljøkonsekvensvurdering af en sådan aktivitet i overensstemmelse med dette kapitel, eller at der foretages en miljøkonsekvensvurdering i henhold til partens nationale proces. En part, der foretager en sådan vurdering i forbindelse med sin nationale proces, skal:

a) rettidigt stille relevante oplysninger til rådighed gennem clearing house-mekanismen under den nationale proces

b) sikre, at aktiviteten overvåges på en måde, der er i overensstemmelse med kravene i den nationale proces

c) sikre, at miljøkonsekvensvurderingsrapporter og eventuelle relevante overvågningsrapporter stilles til rådighed gennem clearing house-mekanismen som fastsat i denne aftale.

3. Ved modtagelsen af de oplysninger, som fremgår af stk. 2, litra a ovenfor, kan det videnskabelige og tekniske organ afgive bemærkninger til den part, der har jurisdiktion eller kontrol over den planlagte aktivitet.

## Artikel 29

### Forholdet mellem denne aftale og miljøkonsekvensvurderingsprocesser i henhold til relevante retlige instrumenter og rammer og relevante globale, regionale, subregionale og sektorspecifikke organer

1. Parterne skal fremme anvendelsen af miljøkonsekvensvurderinger og vedtagelsen og gennemførelsen af de standarder og/eller retningslinjer, der er udarbejdet i henhold til artikel 38, i relevante retlige instrumenter og rammer og relevante globale, regionale, subregionale og sektorspecifikke organer, som de er medlemmer af.

2. Partskonferencen skal udvikle mekanismer i henhold til dette kapitel for det videnskabelige og tekniske organ til at samarbejde med relevante retlige instrumenter og rammer og relevante globale, regionale, subregionale og sektorspecifikke organer, der regulerer aktiviteter på områder uden for national jurisdiktion eller beskytte havmiljøet.
3. Når det videnskabelige og tekniske organ i henhold til artikel 38 udarbejder eller ajourfører standarder eller retningslinjer for gennemførelse af miljøkonsekvensvurderinger af aktiviteter på områder uden for national jurisdiktion, der udøves af parter i denne aftale, samarbejder det, når hensigtsmæssigt, med relevante retlige instrumenter og rammer og relevante globale, regionale, subregionale og sektorspecifikke organer.
4. Det er ikke nødvendigt at foretage en screening eller en miljøkonsekvensvurdering af en planlagt aktivitet i områder uden for national jurisdiktion, hvis den part, der har jurisdiktion eller kontrol over den planlagte aktivitet, fastslår:
  - a) at de potentielle effekter af den planlagte aktivitet eller aktivitetskategori er blevet vurderet i overensstemmelse med kravene i andre relevante retlige instrumenter eller rammer eller af relevante globale, regionale, subregionale eller sektorspecifikke organer
  - b) at:
    - i) den vurdering, der allerede er foretaget for den planlagte aktivitet, svarer til den, der kræves i henhold til dette kapitel, og resultaterne af vurderingen tages i betragtning eller
    - ii) reglerne eller standarderne i de relevante retlige instrumenter eller rammer eller relevante globale, regionale, subregionale eller sektorspecifikke organer, der følger af vurderingen, blev udformet med henblik på at forebygge, afbøde eller håndtere potentielle effekter under tærsklen for miljøkonsekvensvurderinger i henhold til dette kapitel, og at de er blevet overholdt.
5. Når der er foretaget en miljøkonsekvensvurdering af en planlagt aktivitet i områder uden for national jurisdiktion i henhold til et relevant retligt instrument eller ramme eller et relevant globalt, regionalt, subregionalt eller sektorspecifikt organ, sikrer den pågældende part, at miljøkonsekvensvurderingsrapporten offentliggøres via clearing house-mekanismen.
6. Medmindre de planlagte aktiviteter, der opfylder kriterierne i stk. 4, litra b, nr. i, ovenfor er genstand for overvågning og gennemgang i henhold til et relevant retligt instrument eller ramme eller et relevant globalt, regionalt, subregionalt eller sektorspecifikt organ, skal parterne overvåge og foretage gennemgang af aktiviteterne og sikre, at overvågnings- og gennemgangsrapporterne offentliggøres via clearing house-mekanismen.

## **Artikel 30**

### **Tærskler og faktorer for gennemførelse af miljøkonsekvensvurderinger**

1. Når en planlagt aktivitet kan have mere end en mindre eller kortvarig effekt på havmiljøet, eller effekterne af aktiviteten er ukendte eller mangelfuldt forstået, foretager den part, som har jurisdiktion eller kontrol over aktiviteten, en screening af aktiviteten i henhold til artikel 31 ved hjælp af de faktorer, der er anført i stk. 2 nedenfor, og

- a) screeningen skal være tilstrækkelig detaljeret til, at parten kan vurdere, om den har rimelig grund til at antage, at den planlagte aktivitet kan forårsage væsentlig forurening af eller betydelige og skadelige ændringer i havmiljøet, og den skal omfatte:
  - i) en beskrivelse af den planlagte aktivitet, herunder dens formål, placering, varighed og intensitet og
  - ii) en indledende analyse af de potentielle effekter, herunder hensyntagen til kumulative effekter og, hvor det er hensigtsmæssigt, alternativer til den planlagte aktivitet
- b) hvis det på grundlag af screeningen fastslås, at parten har rimelig grund til at antage, at aktiviteten kan forårsage væsentlig forurening af eller betydelige og skadelige ændringer i havmiljøet, gennemføres der en miljøkonsekvensvurdering i overensstemmelse med bestemmelserne i dette kapitel.

2. Ved afgørelsen af, om planlagte aktiviteter under deres jurisdiktion eller kontrol opfylder tærsklen i stk. 1 ovenfor, tager parterne hensyn til følgende ikke-udtømmende faktorer:

- a) typen af og den teknologi, der anvendes til aktiviteten, og den måde, hvorpå den skal gennemføres
- b) aktivitetens varighed
- c) den beliggenhed, hvor aktiviteten finder sted
- d) beliggenhedens karakteristika og økosystem (herunder områder af særlig økologisk eller biologisk betydning eller sårbarhed)
- e) aktivitetens potentielle effekter, herunder de potentielle kumulative effekter og de potentielle effekter på områder inden for national jurisdiktion
- f) i hvilket omfang aktivitetens effekter er ukendte eller mangelfuldt forstået
- g) andre relevante økologiske eller biologiske kriterier.

## **Artikel 31**

### **Proces for miljøkonsekvensvurderinger**

1. Parterne skal sikre, at processen for gennemførelse af en miljøkonsekvensvurdering i henhold til dette kapitel omfatter følgende trin:

a) *Screening*. Parterne foretager en rettidig screening for at fastslå, om der er behov for en miljøkonsekvensvurdering af en planlagt aktivitet under dens jurisdiktion eller kontrol i overensstemmelse med artikel 30, og gør dens afgørelse offentligt tilgængelig:

- i) Hvis en part fastslår, at en miljøkonsekvensvurdering ikke er påkrævet for en planlagt aktivitet under dens jurisdiktion eller kontrol, skal den gøre relevante oplysninger, herunder i henhold til artikel 30, stk. 1, litra a, offentligt tilgængelige via clearing house-mekanismen i henhold til denne aftale.
- ii) En part kan på grundlag af den bedste tilgængelige viden og videnskabelige oplysninger og, hvor det er tilgængeligt, relevant traditionel viden hos oprindelige folk og lokalsamfund registrere sine synspunkter om de potentielle effekter af en planlagt aktivitet, som der er truffet en afgørelse om i overensstemmelse med litra a, nr. i, over for den part, der traf afgørelsen, og det videnskabelige og tekniske organ senest 40 dage efter offentliggørelsen heraf.
- iii) Hvis den part, der registrerede sine synspunkter, gav udtryk for bekymring med hensyn til de potentielle effekter af en planlagt aktivitet, som afgørelsen blev truffet om, skal den part, som traf afgørelsen, tage hensyn til sådanne bekymringer og tage sin afgørelse op til fornyet overvejelse.
- iv) På baggrund af de bekymringer, der er registreret af en part i henhold til litra a, nr. ii, skal det videnskabelige og tekniske organ overveje og kan evaluere de potentielle effekter af den planlagte aktivitet på grundlag af den bedste tilgængelige videnskab og videnskabelige oplysninger og, hvor det er tilgængeligt, relevant traditionel viden hos oprindelige folk og lokalsamfund, og kan, hvis det er hensigtsmæssigt, fremsætte henstillinger til den part, der traf afgørelsen, efter at have givet den pågældende part mulighed for at reagere på de registrerede bekymringer og under hensyntagen til et sådant svar.
- v) Den part, der traf afgørelsen i henhold til litra a, nr. i ovenfor, skal tage hensyn til eventuelle henstillinger fra det videnskabelige og tekniske organ.
- vi) Registrering af synspunkter og henstillinger fra det videnskabelige og tekniske organ skal offentliggøres, herunder gennem clearing house-mekanismen.

b) *Afgrænsning*. Parterne skal sikre, at de vigtigste miljømæssige og eventuelle tilknyttede effekter, såsom økonomiske, sociale, kulturelle og sundhedsmæssige effekter, herunder potentielle kumulative effekter og effekter i områder inden for national jurisdiktion, samt eventuelle alternativer til den planlagte aktivitet, der skal indgå i de miljøkonsekvensvurderinger, der skal gennemføres i henhold til dette kapitel, identificeres. Omfanget skal defineres på grundlag af den bedste tilgængelige videnskab og videnskabelige oplysninger og, hvor det er tilgængeligt, relevant traditionel viden hos oprindelige folk og lokalsamfund.

c) *Konsekvensanalyse og evaluering.* Parterne skal sikre, at effekterne af planlagte aktiviteter, herunder kumulative effekter og virkninger på områder inden for national jurisdiktion, vurderes og evalueres på grundlag af den bedste tilgængelige videnskab og videnskabelige oplysninger og, hvor det er tilgængeligt, relevant traditionel viden hos oprindelige folk og lokalsamfund.

d) *Forebyggelse, afbødning og håndtering af potentielle negative effekter.* Parterne skal sikre, at:

- i) foranstaltninger til forebyggelse, afbødning og håndtering af potentielle negative effekter af de planlagte aktiviteter under deres jurisdiktion eller kontrol identificeres og analyseres for at undgå betydelige negative effekter. Sådanne foranstaltninger kan omfatte overvejelser om alternativer til den planlagte aktivitet under dens jurisdiktion eller kontrol
- ii) hvor det er hensigtsmæssigt, indarbejdes disse foranstaltninger i en miljøledelsesplan.

e) Parterne skal sikre offentlig meddelelse og høring i overensstemmelse med artikel 32.

f) Parterne skal sikre, at der udarbejdes og offentliggøres en miljøkonsekvensvurderingsrapport i overensstemmelse med artikel 33.

2. Parterne kan foretage fælles miljøkonsekvensvurderinger, navnlig for så vidt angår planlagte aktiviteter under små udviklingsøstaters jurisdiktion eller kontrol.

3. Der oprettes en liste over eksperter under det videnskabelige og tekniske organ. Parter med begrænset kapacitet kan anmode om rådgivning og bistand fra disse eksperter til at gennemføre og evaluere screeninger og miljøkonsekvensvurderinger for en planlagt aktivitet under deres jurisdiktion eller kontrol. Eksperterne kan ikke udpeges til en anden del af miljøkonsekvensvurderingen af den samme aktivitet. Den part, der anmodede om rådgivning og bistand, sikrer, at sådanne miljøkonsekvensvurderinger forelægges den til gennemgang og beslutningstagning.

## **Artikel 32**

### **Offentlig meddelelse og høring**

1. Parterne skal sikre rettidig offentlig meddelelse om en planlagt aktivitet, herunder ved offentliggørelse gennem clearing house-mekanismen og gennem sekretariatet, og planlagte og effektive tidsbegrænsede muligheder, så vidt det er praktisk muligt, for deltagelse af alle stater, navnlig tilstødende kyststater og alle andre stater, der støder op til aktiviteten, når de potentielt er de mest berørte stater, og interessenter i miljøkonsekvensvurderingsprocessen. Meddelelse og muligheder for deltagelse, herunder gennem fremsættelse af bemærkninger, skal finde sted under hele miljøkonsekvensvurderingsprocessen, alt efter hvad der er hensigtsmæssigt, herunder i forbindelse med fastlæggelsen af omfanget af en



miljøkonsekvensvurdering i henhold til artikel 31, stk. 1, litra b, og når der er udarbejdet et udkast til miljøkonsekvensvurderingsrapport i henhold til artikel 33, inden der træffes afgørelse om, hvorvidt aktiviteten skal godkendes.

2. De stater, der potentielt er mest berørt, skal fastlægges under hensyntagen til sagens natur og de potentielle effekter for havmiljøet af den planlagte aktivitet og skal omfatte:

a) kyststater, hvis udøvelse af suveræne rettigheder med henblik på udforskning, udnyttelse, bevarelse eller forvaltning af naturressourcer med rimelighed kan formodes at være berørt af aktiviteten

b) stater, der på området for den planlagte aktivitet udøver menneskelige aktiviteter, herunder økonomiske aktiviteter, som med rimelighed kan formodes at være berørt.

3. Interessenterne i denne proces omfatter oprindelige folk og lokalsamfund med relevant traditionel viden, relevante globale, regionale, subregionale og sektorspecifikke organer, civilsamfundet, det videnskabelige samfund og offentligheden.

4. Offentlig meddelelse og høring skal i overensstemmelse med artikel 48, stk. 3, være inkluderende og transparent, gennemføres rettidigt og være målrettet og proaktiv, når små udviklingsøstater inddrages.

5. Indholdsmæssige bemærkninger, der modtages under høringsprocessen, herunder fra tilstødende kyststater og andre stater, som støder op til den planlagte aktivitet, når de potentielt er mest berørte stater, skal tages i betragtning og besvares eller behandles af parterne. Parterne skal tage særligt hensyn til bemærkninger vedrørende potentielle effekter på områder inden for national jurisdiktion og give skriftlige svar, hvor det er hensigtsmæssigt, specifikt vedrørende sådanne bemærkninger, herunder vedrørende eventuelle yderligere foranstaltninger, der har til formål at imødegå disse potentielle effekter. Parterne skal offentliggøre de modtagne bemærkninger og svarene eller beskrivelserne af, hvordan de er blevet behandlet.

6. Hvis en planlagt aktivitet berører områder af det åbne hav, der er helt omgivet af staters eksklusive økonomiske zoner, skal parterne:

a) Gennemføre målrettede og proaktive høringer, herunder forudgående meddelelse til sådanne omkringliggende stater

b) Overveje synspunkter og kommentarer fra de omkringliggende stater om den planlagte aktivitet og give skriftlige svar, der specifikt adresserer sådanne synspunkter og kommentarer, og, hvor det er hensigtsmæssigt, revidere den planlagte aktivitet i overensstemmelse hermed.

7. Parterne skal sikre adgang til oplysninger vedrørende miljøkonsekvensvurderingsprocessen i henhold til denne aftale. Uanset dette er parterne ikke forpligtet til at videregive fortrolige eller ejendomsretligt beskyttede oplysninger. Det skal angives i offentlige dokumenter, hvis fortrolige eller ejendomsretligt beskyttede oplysninger er blevet redigeret.

## **Artikel 33**

### **Miljøkonsekvensvurderingsrapporter**

1. Parterne skal sikre, at der udarbejdes en miljøkonsekvensvurderingsrapport med henblik på en sådan vurdering i henhold til dette kapitel.
2. Miljøkonsekvensvurderingsrapporten skal som minimum indeholde følgende oplysninger: en beskrivelse af den planlagte aktivitet, herunder dens beliggenhed; en beskrivelse af resultaterne af screeningen; en referencevurdering af det havmiljø, der kan blive berørt; en beskrivelse af potentielle effekter, herunder potentielle kumulative effekter og eventuelle effekter på områder inden for national jurisdiktion; en beskrivelse af potentielle forebyggelses-, afbødnings- og forvaltningsforanstaltninger; en beskrivelse af usikkerheder og videnskløft; oplysninger om den offentlige høringsproces; en beskrivelse af overvejelserne om rimelige alternativer til den planlagte aktivitet; en beskrivelse af opfølgende foranstaltninger, herunder en miljøledelsesplan; samt et ikke-teknisk resumé.
3. Parten skal stille udkastet til miljøkonsekvensvurderingsrapport til rådighed gennem clearing house-mekanismen under den offentlige høringsproces for at give det videnskabelige og tekniske organ mulighed for at overveje og evaluere rapporten.
4. Det videnskabelige og tekniske organ kan, hvis det er hensigtsmæssigt, og rettidigt, fremsætte bemærkninger til parten om udkastet til miljøkonsekvensvurderingsrapporten. Parten skal tage hensyn til eventuelle bemærkninger fra det videnskabelige og tekniske organ.
5. Parterne skal offentliggøre miljøkonsekvensvurderingsrapporterne, herunder gennem clearing house-mekanismen. Sekretariatet skal sikre, at alle parter underrettes rettidigt, når rapporter offentliggøres via clearing house-mekanismen.
6. Endelige miljøkonsekvensvurderingsrapporter skal behandles af det videnskabelige og tekniske organ på grundlag af relevant praksis, procedurer og viden i henhold til denne aftale med henblik på udarbejdelse af retningslinjer, herunder identificere af bedste praksis.
7. Det videnskabelige og tekniske organ skal, på grundlag af relevant praksis, procedurer og viden i henhold til denne aftale, overveje og gennemgå et udvalg af de offentliggjorte oplysninger der har været anvendt i screeningsprocessen til at træffe afgørelse om, hvorvidt der skal foretages en miljøkonsekvensvurdering i overensstemmelse med artikel 30 og 31, med henblik på at udarbejde retningslinjer, herunder identificere bedste praksis.

## **Artikel 34**

### **Beslutningsprocedure**

1. En part, under hvis jurisdiktion eller kontrol en planlagt aktivitet henhører, er ansvarlig for at afgøre, om den kan fortsætte.

2. Ved afgørelsen af, om den planlagte aktivitet kan fortsætte i henhold til dette kapitel, skal der fuldt ud tages hensyn til miljøkonsekvensvurderingen, der er gennemført i overensstemmelse med dette kapitel. En afgørelse om at godkende den planlagte aktivitet under en parts jurisdiktion eller kontrol træffes først, når parten under hensyntagen til afhjælpnings- eller forvaltningsforanstaltninger har fastslået, at den har truffet alle rimelige foranstaltninger for at sikre, at aktiviteten kan udføres på en måde, der er forenelig med forebyggelsen af betydelige skadelige effekter på havmiljøet.

3. Beslutningsdokumenterne skal indeholde en klar beskrivelse af eventuelle betingelser for godkendelsen i forbindelse med afhjælpningsforanstaltninger og opfølgende krav. Beslutningsdokumenter skal offentliggøres, herunder gennem clearing house-mekanismen.

4. Efter anmodning fra en part kan partskonferencen yde rådgivning og bistand til den pågældende part ved afgørelsen af, om en planlagt aktivitet under dens jurisdiktion eller kontrol kan gennemføres.

### **Artikel 35**

#### **Overvågning af effekterne af godkendte aktiviteter**

Parterne skal ved hjælp af den bedste tilgængelige videnskab og videnskabelige oplysninger og, hvor det er tilgængeligt, den relevante traditionelle viden hos oprindelige folk og lokalsamfund, overvåge effekterne af aktiviteter i områder uden for national jurisdiktion, som de tillader eller beskæftiger sig med, for at fastslå, om disse aktiviteter sandsynligvis vil forurene eller have negative effekter for havmiljøet. Hver part skal navnlig overvåge miljøeffekterne og eventuelle effekter forbundet dermed, såsom økonomiske, sociale, kulturelle og sundhedsmæssige effekter af en tilladt aktivitet under deres jurisdiktion eller kontrol i overensstemmelse med de betingelser, der er fastsat i godkendelsen af aktiviteten.

### **Artikel 36**

#### **Rapportering om effekterne af godkendte aktiviteter**

1. Parterne skal, uanset om de handler individuelt eller kollektivt, regelmæssigt aflægge rapport om effekterne af den godkendte aktivitet og resultaterne af den overvågning, der kræves i henhold til artikel 35.

2. Overvågningsrapporterne skal offentliggøres, herunder gennem clearing house-mekanismen, og det videnskabelige og tekniske organ kan overveje og evaluere overvågningsrapporterne.

3. Overvågningsrapporter skal behandles af det videnskabelige og tekniske organ på grundlag af relevant praksis, procedurer og viden i henhold til denne aftale med henblik på at udarbejde retningslinjer for overvågning af effekterne af godkendte aktiviteter, herunder identifikation af bedste praksis.

## Artikel 37

### Gennemgang af godkendte aktiviteter og deres effekter

1. Parterne skal sikre, at effekterne af den godkendte aktivitet, der overvåges i henhold til artikel 35, gennemgås.
2. Hvis den part, der har jurisdiktion eller kontrol over aktiviteten, konstaterer betydelige negative effekter, som enten ikke var forudset i miljøkonsekvensvurderingen, med hensyn til sagens natur eller alvor, eller som skyldes en overtrædelse af en af de betingelser, der er fastsat i godkendelsen af aktiviteten, skal parten tage sin afgørelse om godkendelse af aktiviteten op til fornyet overvejelse, underretter partskonferencen, andre parter og offentligheden, herunder gennem clearing house-mekanismen, og:
  - a) kræver, at der foreslås og gennemføres foranstaltninger for at forebygge, afhjælpe og/eller styre disse effekter eller træffer andre nødvendige foranstaltninger og/eller standser aktiviteten, alt efter hvad der er nødvendigt og
  - b) rettidigt evaluerer alle foranstaltninger, der er gennemført, eller tiltag, som er truffet i henhold til litra a ovenfor.
3. På grundlag af de rapporter, der er modtaget i henhold til artikel 36, kan det videnskabelige og tekniske organ underrette den part, som har givet tilladelse til aktiviteten, hvis det mener, at aktiviteten kan have betydelige skadelige effekter, som enten ikke var forudset i miljøkonsekvensvurderingen, eller som skyldes overtrædelse af betingelserne for godkendelsen af den godkendte aktivitet, og kan i givet fald fremsætte henstillinger til parten.
4. a) På grundlag af den bedste tilgængelige videnskab og videnskabelige oplysninger og, hvor det er tilgængeligt, relevant traditionel viden hos oprindelige folk og lokalsamfund, kan en part lade sine bekymringer registrere hos den part, der har godkendt aktiviteten, og hos det videnskabelige og tekniske organ, om at den godkendte aktivitet kan have betydelige negative effekter, som enten ikke var forudset i miljøkonsekvensvurderingen, i art eller grovhed, eller som skyldes en overtrædelse af eventuelle betingelser for godkendelse af den godkendte aktivitet;
  - b) Den part, der har givet tilladelse til aktiviteten, skal tage hensyn til sådanne bekymringer
  - c) Når det videnskabelige og tekniske organ har overvejet de bekymringer, der er registreret af en part, skal det overveje og kan det evaluere sagen baseret på den bedste tilgængelige videnskab og videnskabelige oplysninger og i de tilfælde, hvor det er tilgængeligt, relevant traditionel viden hos oprindelige folk og lokalsamfund, og kan underrette den part, der har godkendt aktiviteten, hvis det finder, at en sådan aktivitet kan have betydelige negative effekter, som enten ikke var forudset i miljøkonsekvensvurderingen, eller som skyldes overtrædelse af eventuelle betingelser for godkendelse af den godkendte aktivitet, og kan, efter at have givet den pågældende part mulighed for at reagere på de registrerede bekymringer og under hensyntagen til

sådanne svar og efter omstændighederne, fremsætte henstillinger til den part, der godkendte aktiviteten;

d) Registreringen af bekymringer, eventuelle meddelelser og eventuelle henstillinger fra det videnskabelige og tekniske organ skal gøres offentligt tilgængelige, herunder gennem clearing house-mekanismen;

e) Den part, der har givet tilladelse til aktiviteten, skal tage hensyn til eventuelle meddelelser og eventuelle henstillinger fra det videnskabelige og tekniske organ.

5. Alle stater, navnlig tilstødende kyststater og alle andre stater, der støder op til aktiviteten, når de potentielt er de mest berørte stater, og interessenter skal holdes underrettet gennem clearing house-mekanismen og kan høres i forbindelse med overvågnings-, rapporterings- og gennemgangsprocesserne i forbindelse med en aktivitet, der er godkendt i henhold til denne aftale.

6. Parterne skal offentliggøre, herunder gennem clearing house-mekanismen:

- a) rapporter om gennemgangen af effekterne af den godkendte aktivitet
- b) beslutningsdokumenter, herunder en fortegnelse over partens begrundelse for afgørelsen, når en part har ændret sin afgørelse om godkendelse af aktiviteten.

### **Artikel 38**

#### **Standarder og/eller retningslinjer, der skal udarbejdes af det videnskabelige og tekniske organ vedrørende miljøkonsekvensvurderinger**

1. Det videnskabelige og tekniske organ skal udarbejde standarder eller retningslinjer, som partskonferencen skal overveje og vedtage, vedrørende:

- a) fastlæggelsen af, om tærsklerne for gennemførelse af en screening eller en miljøkonsekvensvurdering i henhold til artikel 30 er blevet overholdt eller overskredet for planlagte aktiviteter, herunder på grundlag af ikke-udtømmende faktorer, der er anført i artiklens stk. 2
- b) vurderingen af kumulative effekter i områder uden for national jurisdiktion samt hvordan der bør tages hensyn til disse effekter i forbindelse med miljøkonsekvensvurderingen
- c) vurderingen af effekterne på områder inden for national jurisdiktion af planlagte aktiviteter i områder uden for national jurisdiktion samt hvordan der bør tages hensyn til disse effekter i forbindelse med miljøkonsekvensvurderingsprocessen;
- d) den offentlige meddelelses- og høringsproces i henhold til artikel 32, herunder fastlæggelse af, hvad der udgør fortrolige eller ejendomsretligt beskyttede oplysninger

- e) det påkrævede indhold af miljøkonsekvensvurderingsrapporter og offentliggjorte oplysninger, der anvendes i screeningsprocessen i henhold til artikel 33, herunder bedste praksis
  - f) overvågning af og rapportering om effekterne af godkendte aktiviteter, jf. artikel 35 og 36, herunder identifikation af bedste praksis
  - g) gennemførelse af strategiske miljøvurderinger.
2. Det videnskabelige og tekniske organ kan også udarbejde standarder og retningslinjer med henblik på partskonferencens overvejelse og vedtagelse, herunder om:
- a) en vejledende, ikke-udtømmende liste over aktiviteter, der kræver eller ikke kræver en miljøkonsekvensvurdering, samt eventuelle kriterier i forbindelse med disse aktiviteter, som regelmæssigt skal opdateres;
  - b) gennemførelse af miljøkonsekvensvurderinger foretaget af parterne i denne aftale på områder, som er udpeget som områder, der kræver beskyttelse eller særlig opmærksomhed.
3. Enhver standard skal fastsættes i et bilag til denne aftale i overensstemmelse med artikel 74.

### **Artikel 39**

#### **Strategiske miljøvurderinger**

1. Parterne skal individuelt eller i samarbejde med andre parter overveje at gennemføre strategiske miljøvurderinger for handlingsplaner og programmer vedrørende aktiviteter under deres jurisdiktion eller kontrol, der skal gennemføres i områder uden for national jurisdiktion, med henblik på at vurdere sådanne handlingsplaners eller programmets og andre alternativets potentielle effekter på havmiljøet.
2. Partskonferencen kan foretage en strategisk miljøvurdering af et område eller en region for at indsamle og sammenfatte de bedste foreliggende oplysninger om området eller regionen, vurdere nuværende og potentielle fremtidige effekter og identificere datamangler og forskningsprioriteter.
3. Når parterne foretager miljøkonsekvensvurderinger i henhold til dette kapitel, skal de tage hensyn til resultaterne af relevante strategiske miljøvurderinger, der er foretaget i henhold til ovenstående stk. 1 og 2, hvis sådanne foreligger.
4. Partskonferencen skal udarbejde retningslinjer for gennemførelsen af hver kategori af strategisk miljøvurdering, der er beskrevet i denne artikel.

## **KAPITEL V**

### **KAPACITETSOPBYGNING OG OVERFØRSEL AF HAVTEKNOLOGI**

## Artikel 40

### Mål

Formålene med dette kapitel er at:

- a) bistå parterne, navnlig de deltagende udviklingslande, med at gennemføre bestemmelserne i denne aftale med henblik på at nå dens mål
- b) muliggøre et inklusivt, retfærdigt og effektivt samarbejde og deltagelse i de aktiviteter, der gennemføres i henhold til denne aftale
- c) udvikle den havvidenskabelige og teknologiske kapacitet, herunder med hensyn til forskning, hos parterne, navnlig de deltagende udviklingslande, med hensyn til bevarelse og bæredygtig udnyttelse af havets biologiske mangfoldighed i områder uden for national jurisdiktion, herunder gennem adgang til havteknologi for og overførsel af havteknologi til de deltagende udviklingslande
- d) øge, formidle og dele viden om bevarelse og bæredygtig udnyttelse af havets biologiske mangfoldighed i områder uden for national jurisdiktion
- e) mere specifikt at støtte de deltagende udviklingslande, navnlig de mindst udviklede lande, udviklingslande, der er indlandsstater, geografisk ugunstigt stillede stater, små udviklingsøstater, afrikanske kyststater, arkipelagstater og udviklingslande i mellemindkomstgruppen, gennem kapacitetsopbygning og udvikling og overførsel af havteknologi i henhold til denne aftale, med henblik på at nå mål vedrørende:
  - i) marine genetiske ressourcer, herunder fordeling af fordele, som anført i artikel 9
  - ii) foranstaltninger såsom områdebaserede forvaltningsforanstaltninger, herunder marine beskyttede områder, som anført i artikel 17
  - iii) Miljøkonsekvensvurderinger, som anført i artikel 27.

## Artikel 41

### Samarbejde om kapacitetsopbygning og overførsel af havteknologi

1. Parterne skal samarbejde direkte eller gennem relevante retlige instrumenter og rammer og relevante globale, regionale, subregionale og sektorspecifikke organer for at bistå parterne, navnlig de deltagende udviklingslande, med at nå mål i denne aftale gennem kapacitetsopbygning og udvikling og overførsel af havvidenskab og havteknologi.

2. I forbindelse med kapacitetsopbygning og overførsel af havteknologi i henhold til denne aftale samarbejder parterne på alle niveauer og i alle former, herunder gennem partnerskaber med og med inddragelse af alle relevante interessenter, såsom, hvor det er hensigtsmæssigt, den private sektor, civilsamfundet og oprindelige folk og lokalsamfund som indehavere af traditionel viden, samt ved at styrke samarbejdet og koordineringen mellem

relevante retlige instrumenter og rammer og relevante globale, regionale, subregionale og sektorspecifikke organer.

3. Ved gennemførelsen af dette kapitel skal parterne fuldt ud de særlige behov hos de deltagende udviklingslande, navnlig de mindst udviklede lande, udviklingslande, der er indlandsstater, geografisk ugunstigt stillede stater, små udviklingsøstater, afrikanske kyststater, arkipelagstater og udviklingslande i mellemindkomstgruppen. Parterne skal sikre, at levering af kapacitetsopbygning og overførsel af havteknologi ikke er betinget af byrdefulde rapporteringskrav.

## **Artikel 42**

### **Retningslinjer for kapacitetsopbygning og overførsel af havteknologi**

1. Parterne skal, inden for deres evner, sikre kapacitetsopbygning for de deltagende udviklingslande og skal samarbejde om at opnå overførsel af havteknologi, navnlig til udviklingslande, der har behov for det og anmoder herom, under hensyntagen til de særlige forhold i små udviklingsøstater og i de mindst udviklede lande og i overensstemmelse med bestemmelserne i denne aftale.

2. Parterne skal, inden for deres evner, stille ressourcer til rådighed til støtte for en sådan kapacitetsopbygning og udvikling og overførsel af havteknologi og til at lette adgangen til andre støttekilder, under hensyntagen til deres nationale politikker, prioriteter, planer og programmer.

3. Kapacitetsopbygning og overførsel af havteknologi bør være en landestyret, gennemsigtig, effektiv og tilbagevendende proces, der er deltagerorienteret, tværgående og kønsorienteret. Den skal, hvor det er hensigtsmæssigt, bygge på og ikke overlape eksisterende programmer og lade sig inspirere af opnåede erfaringer, herunder erfaringer fra kapacitetsopbygning og overførsel af havteknologiaktiviteter i henhold til relevante retlige instrumenter og rammer og relevante globale, regionale, subregionale og sektorspecifikke organer. Den skal så vidt muligt tage hensyn til disse aktiviteter med henblik på at maksimere effektiviteten og resultaterne.

4. Kapacitetsopbygning og overførsel af havteknologi skal være baseret på og tilpasset de deltagende udviklingsstaters behov og prioriteter under hensyntagen til de særlige forhold i små udviklingsøstater og i de mindst udviklede lande, som identificeres på grundlag af behovsvurderinger fra sag til sag, subregionalt eller regionalt. Sådanne behov og prioriteter kan selv vurderes eller lettes gennem udvalget for kapacitetsopbygning og overførsel af havteknologi og gennem clearing house-mekanismen.

## **Artikel 43**

### **Yderligere retningslinjer for overførsel af havteknologi**



1. Parterne deler en langsigtet vision om, hvor vigtigt det er fuldt ud at realisere teknologiudvikling og -overførsel med henblik på et inklusivt, retfærdigt og effektivt samarbejde og deltagelse i de aktiviteter, der iværksættes i henhold til denne aftale, og for fuldt ud at nå dens mål.
2. Overførsel af havteknologi i henhold til denne aftale skal finde sted på retfærdige og de mest gunstige vilkår, herunder på fordelagtige og præferentielle vilkår, og i overensstemmelse med gensidigt aftalte vilkår og betingelser samt målene i denne aftale.
3. Parterne skal fremme og tilskynde til økonomiske og retlige betingelser for overførsel af havteknologi til deltagende udviklingslande under hensyntagen til de særlige forhold i små udviklingsøstater og i de mindst udviklede lande, hvilket kan omfatte incitamentet til virksomheder og institutioner.
4. Ved overførsel af havteknologi skal der tages hensyn til alle rettigheder til sådanne teknologier, og der skal tages behørigt hensyn til alle legitime interesser, herunder bl.a. rettigheder og pligter for indehavere, leverandører og modtagere af havteknologi, og der skal tages særligt hensyn til udviklingslandenes interesser og behov med henblik på at nå målene i denne aftale.
5. Havteknologi, der overføres i henhold til dette kapitel, skal være hensigtsmæssig, relevant og så vidt muligt pålidelig, økonomisk overkommelig, opdateret, miljøvenlig og tilgængelig i en form, der er tilgængelig for de deltagende udviklingslande, under hensyntagen til de særlige forhold i små udviklingsøstater og de mindst udviklede lande.

#### **Artikel 44**

#### **Typer af kapacitetsopbygning og overførsel af havteknologi**

1. Til støtte for målene i artikel 40 kan de forskellige typer af kapacitetsopbygning og overførsel af havteknologi omfatte, men er ikke begrænset til, støtte til oprettelse eller forbedring af parternes menneskelige, finansforvaltningsmæssige, videnskabelige, teknologiske, organisatoriske, institutionelle og andre ressourcemæssige kapaciteter, såsom:
  - a) deling og anvendelse af relevante data, oplysninger, viden og forskningsresultater
  - b) informationsformidling og bevidstgørelse, herunder med hensyn til relevant traditionel viden hos oprindelige folk og lokalsamfund, i overensstemmelse med disse oprindelige folks og i givet fald lokalsamfunds frie, forudgående og informerede samtykke
  - c) udvikling og styrkelse af relevant infrastruktur, herunder udstyr og personalets kapacitet til brug og vedligeholdelse heraf
  - d) udvikling og styrkelse af institutionel kapacitet og nationale lovgivningsmæssige rammer eller mekanismer
  - e) udvikling og styrkelse af den menneskelige og finansielle forvaltningskapacitet og af teknisk ekspertise gennem udveksling,

forsknings samarbejde, teknisk støtte, uddannelse og overførsel af havteknologi

- f) udvikling og udveksling af manualer, retningslinjer og standarder
- g) udvikling af tekniske, videnskabelige og forsknings- og udviklingsmæssige programmer
- h) udvikling og styrkelse af kapaciteter og teknologiske redskaber til effektiv overvågning, kontrol og overvågning af aktiviteter inden for denne aftales anvendelsesområde.

2. Yderligere oplysninger om de typer kapacitetsopbygning og overførsel af havteknologi, der er omhandlet i denne artikel, findes i bilag II.

3. Partskonferencen skal, under hensyntagen til henstillingerne fra udvalget for kapacitetsopbygning og overførsel af havteknologi, regelmæssigt, efter behov revidere, vurdere, videreudvikle og fastsætte retningslinjer for den vejledende og ikke-udtømmende liste over de forskellige typer kapacitetsopbygning og overførsel af havteknologi, der er udarbejdet i bilag II, for at afspejle den teknologiske udvikling og innovation og for at reagere på og tilpasse sig udviklingen i stater, subregioners og regioners behov.

## Artikel 45

### Overvågning og gennemgang

1. Kapacitetsopbygning og overførsel af havteknologi, der gennemføres i overensstemmelse med bestemmelserne i dette kapitel, skal regelmæssigt overvåges og gennemgås.

2. Den i stk. 1 ovennævnte overvågning og gennemgang skal udføres af udvalget for kapacitetsopbygning og overførsel af havteknologi under partskonferencens myndighed og skal tage sigte på:

a) vurdering og gennemgang af udviklingslandenes behov og prioriteter med hensyn til kapacitetsopbygning og overførsel af havteknologi, idet der lægges særlig vægt på de særlige behov hos de deltagende udviklingslande og på de særlige forhold i små udviklingsøstater og i de mindst udviklede lande, i overensstemmelse med artikel 42, stk. 4

b) gennemgang af den nødvendige støtte, der er ydet og mobiliseret, samt mangler med hensyn til at opfylde de vurderede behov hos de deltagende udviklingslande i forbindelse med denne aftale

c) identificering og mobilisering af midler under den finansielle mekanisme, der er oprettet i henhold til artikel 52, til udvikling og gennemførelse af kapacitetsopbygning og overførsel af havteknologi, herunder til gennemførelse af behovsvurderinger

d) måling af resultater på grundlag af vedtagne indikatorer og gennemgang af resultatbaserede analyser, herunder af økonomisk output, resultater, fremskridt og effektivitet i forbindelse med kapacitetsopbygning og overførsel af havteknologi i henhold til denne aftale, samt succeser og udfordringer

e) fremsættelse af henstillinger vedrørende opfølgningsaktiviteter, herunder om, hvordan kapacitetsopbygning og overførsel af havteknologi kan styrkes yderligere for at gøre det muligt for de deltagende udviklingslande, under hensyntagen til de særlige forhold i små udviklingsøstater og i de mindst udviklede lande, at styrke deres gennemførelse af aftalen med henblik på at nå dens mål.

3.I forbindelse med støtte til overvågning og gennemgang af kapacitetsopbygning og overførsel af havteknologi skal parterne forelægge rapporter for udvalget for kapacitetsopbygning og overførsel af havteknologi. Disse rapporter bør udarbejdes i et format og med mellemrum, der fastsættes af partskonferencen, under hensyntagen til henstillingerne fra udvalget for kapacitetsopbygning og overførsel af havteknologi. Ved fremlæggelsen af deres rapporter skal parterne, hvor det er anvendeligt, tage hensyn til forslag fra regionale og subregionale organer om kapacitetsopbygning og overførsel af havteknologi. De rapporter, som parterne forelægger, samt eventuelt input fra regionale og subregionale organer om kapacitetsopbygning og overførsel af havteknologi bør gøres offentligt tilgængelige. Partskonferencen skal sikre, at rapporteringskravene strømlines og ikke er byrdefulde, navnlig for de deltagende udviklingslande, herunder med hensyn til omkostninger og tidsfrister.

#### **Artikel 46**

##### **Udvalget for kapacitetsopbygning og overførsel af havteknologi**

1. Der oprettes hermed et udvalg for kapacitetsopbygning og overførsel af havteknologi.
2. Udvalget skal bestå af medlemmer, der besidder de nødvendige kvalifikationer og den nødvendige ekspertise til objektivt at tjene aftalens bedste interesse, og som er udpeget af parterne og valgt af partskonferencen, idet der tages hensyn til kønsbalance og ligelig geografisk fordeling og sikres repræsentation i udvalget fra de mindst udviklede lande, de små udviklingsøstater og de udviklingslande, der er indlandsstater. Mandatet og de nærmere bestemmelser for udvalgets arbejde fastlægges af partskonferencen på dens første møde.
3. Udvalget skal forelægge rapporter og henstillinger, som partskonferencen skal overveje og træffe foranstaltninger i forhold til, hvis det er hensigtsmæssigt.

## **KAPITEL VI INSTITUTIONELLE FORHOLD**

## Artikel 47 Partskonferencen

1. Der oprettes hermed en partskonference.
2. De Forenede Nationers generalsekretær skal indkalde til det første møde i partskonferencen senest et år efter denne aftales ikrafttræden. Derefter skal partskonferencen regelmæssigt afholde ordinære møder, som fastsættes af partskonferencen. Der kan afholdes ekstraordinære møder i partskonferencen på andre tidspunkter i overensstemmelse med forretningsordenen.
3. Partskonferencen skal normalt mødes på sekretariatets hjemsted eller i De Forenede Nationers hovedkvarter.
4. Partskonferencen skal på sit første møde ved konsensus vedtage en forretningsorden for sig selv og sine underliggende organer, finansielle regler for dens finansiering og finansiering af sekretariatet og eventuelle underliggende organer og derefter en forretningsorden og finansielle bestemmelser for eventuelle yderligere underliggende organer, som den måtte oprette. Indtil forretningsordenen er vedtaget, skal forretningsordenen for regeringskonferencen om et retligt bindende internationalt instrument under De Forenede Nationers havretskonvention om bevarelse og bæredygtig udnyttelse af havets biodiversitet i områder uden for national jurisdiktion finde anvendelse.
5. Partskonferencen skal bestræbe sig på at vedtage afgørelser og henstillinger ved konsensus. Hvis alle bestræbelser på at opnå konsensus er udtømt, skal partskonferencens afgørelser og henstillinger vedrørende substansspørgsmål vedtages med et flertal på to tredjedele af de tilstedeværende og stemmeafgivende parter, og afgørelser om procedurespørgsmål skal vedtages med et flertal af de tilstedeværende og stemmeafgivende parter, medmindre andet er fastsat i denne aftale.
6. Partskonferencen skal overvåge og evaluere gennemførelsen af denne aftale og skal med henblik herpå:
  - a) vedtage afgørelser og henstillinger vedrørende gennemførelsen af denne aftale
  - b) gennemgå og lette udvekslingen af oplysninger mellem parter, der er relevante for gennemførelsen af denne aftale
  - c) fremme, herunder ved at oprette passende processer, samarbejde og koordinere med og mellem relevante retlige instrumenter og rammer og relevante globale, regionale, subregionale og sektorspecifikke organer med henblik på at fremme sammenhængen mellem bestræbelserne på at bevare og udnytte havets biologiske mangfoldighed på en bæredygtig måde i områder uden for national jurisdiktion
  - d) nedsætte de underliggende organer, som skønnes nødvendige for at støtte gennemførelsen af denne aftale;
  - e) vedtage et budget med et flertal på tre fjerdedele af de tilstedeværende og stemmeafgivende parter, hvis alle bestræbelser på at opnå konsensus er

udtømt, med en sådan hyppighed og for en finansieringsperiode, som udvalget fastsætter

f) varetage andre funktioner, der er nævnt i denne aftale, eller som er nødvendige for dens gennemførelse.

7. Partskonferencen kan træffe afgørelse om at anmode Den Internationale Havretsdømstol om at afgive en rådgivende udtalelse om et juridisk spørgsmål vedrørende

overensstemmelsen med denne aftale af et forslag, der er forelagt partskonferencen, om ethvert spørgsmål inden for dens kompetence. Der må ikke indgives en anmodning om en rådgivende udtalelse om et spørgsmål, der henhører under andre globale, regionale, subregionale eller sektorspecifikke organers kompetence, eller om et spørgsmål, der nødvendigvis indebærer en samtidig drøftelse af en tvist om suverænitet eller andre rettigheder over kontinentale landområder eller ølandsområder eller en fordring herpå eller et områdes retlige status inden for national jurisdiktion. Anmodningen skal angive omfanget af det juridiske spørgsmål, der anmodes om en rådgivende udtalelse om. Partskonferencen kan anmode om, at en sådan udtalelse afgives hurtigst muligt.

8. Partskonferencen skal senest fem år efter denne aftales ikrafttræden og derefter med mellemrum, som den fastsætter, vurdere og undersøge, om bestemmelserne i denne aftale er tilstrækkelige og effektive, og om nødvendigt foreslå midler til at styrke gennemførelsen af disse bestemmelser for bedre at kunne håndtere bevarelse og bæredygtig udnyttelse af havets biologiske mangfoldighed i områder uden for national jurisdiktion.

## Artikel 48

### Transparens

1. Partskonferencen skal fremme transparens i beslutningsprocesser og andre aktiviteter, der gennemføres i henhold til denne aftale.
2. Alle møder i partskonferencen og dens underliggende organer skal være åbne for observatører, der deltager i overensstemmelse med forretningsordenen, medmindre partskonferencen træffer afgørelse om andet. Partskonferencen skal offentliggøre og føre offentligt register over sine afgørelser.
3. Partskonferencen skal fremme transparens i gennemførelsen af denne aftale, herunder gennem offentlig formidling af oplysninger og fremme af deltagelse og høring af relevante globale, regionale, subregionale og sektorspecifikke organer, oprindelige folk og lokalsamfund med relevant traditionel viden, det videnskabelige samfund, civilsamfundet og andre relevante interessenter, alt efter hvad der er relevant og i overensstemmelse med bestemmelserne i denne aftale.
4. Repræsentanter for stater, der ikke er parter i denne aftale, relevante globale, regionale, subregionale og sektorspecifikke organer, oprindelige folk og lokalsamfund med relevant traditionel viden, det videnskabelige samfund, civilsamfundet og andre relevante interessenter med interesse i spørgsmål vedrørende partskonferencen kan anmode om at deltage som

observatører i møderne i partskonferencen og dens underliggende organer. Partskonferencens forretningsorden skal indeholde bestemmelser om en sådan deltagelse og må ikke være unødigt restriktiv i denne henseende. I forretningsordenen skal det også være fastsat, at sådanne repræsentanter skal have rettidig adgang til alle relevante oplysninger.

#### **Artikel 49**

#### **Videnskabeligt og teknisk organ**

1. Der oprettes hermed et videnskabeligt og teknisk organ.
2. Det videnskabelige og tekniske organ skal bestå af medlemmer, der gør tjeneste i deres egenskab af eksperter og i aftalens bedste interesse, og som udpeges af parterne og vælges af partskonferencen, med passende kvalifikationer, idet der tages hensyn til behovet for tværfaglig ekspertise, herunder relevant videnskabelig og teknisk ekspertise og ekspertise inden for relevant traditionel viden hos oprindelige folk og lokalsamfund, kønsbalance og ligelig geografisk repræsentation. Mandatet og de nærmere bestemmelser for det videnskabelige og tekniske organs arbejde, herunder dets udvælgelsesproces og medlemmernes mandater, skal fastlægges af partskonferencen på det første møde.
3. Det videnskabelige og tekniske organ kan efter behov benytte relevant rådgivning fra relevante retlige instrumenter og rammer og relevante globale, regionale, subregionale og sektorspecifikke organer samt fra andre videnskabsfolk og eksperter.
4. Under partskonferencens myndighed og vejledning og under hensyntagen til den tværfaglige ekspertise, der er omhandlet i stk. 2 ovenfor, skal det videnskabelige og tekniske organ yde partskonferencen videnskabelig og teknisk rådgivning, udføre de opgaver, det er pålagt i henhold til denne aftale, og andre funktioner, som måtte blive fastlagt af partskonferencen, og aflægge rapport til partskonferencen om sit arbejde.

#### **Artikel 50**

#### **Sekretariat**

1. Der oprettes hermed et sekretariat. Partskonferencen skal på sit første møde træffe foranstaltninger vedrørende sekretariatets funktion, herunder fastlæggelse af dets hjemsted.
2. Indtil sekretariatet påbegynder sine opgaver, skal De Forenede Nationers generalsekretær gennem afdelingen for havspørgsmål og havretten under

De Forenede Nationers Sekretariat for Retlige Anliggender varetage sekretariatsfunktionerne i henhold til denne aftale.

3. Sekretariatet og værtsstaten kan indgå en hjemstedsaftale. Sekretariatet skal have rets- og handleevne på værtsstatens område og nyde af værtsstaten de privilegier og immuniteter, der er nødvendige for, at det kan udføre sine opgaver.
4. Sekretariatet skal:
  - a) yde administrativ og logistisk støtte til partskonferencen og dens underliggende organer med henblik på gennemførelsen af denne aftale
  - b) tilrettelægge og betjene møderne i partskonferencen og i andre organer, der nedsættes i henhold til denne aftale eller af partskonferencen
  - c) rundsende oplysninger om gennemførelsen af denne aftale rettidigt, herunder gøre afgørelser truffet af partskonferencen offentligt tilgængelige og videregive dem til alle parter samt til relevante retlige instrumenter og rammer og relevante globale, regionale, subregionale og sektorspecifikke organer
  - d) lette samarbejdet og koordineringen, hvor det er relevant, med sekretariaterne for andre relevante internationale organer og navnlig indgå administrative og kontraktlige ordninger, der måtte være nødvendige med henblik herpå og for effektivt at udføre dets opgaver, med forbehold for partskonferencens godkendelse
  - e) udarbejde rapporter over udførelsen af dets funktioner i henhold til denne aftale og forelægge dem for partskonferencen
  - f) yde bistand i forbindelse med gennemførelsen af denne aftale og udføre andre funktioner, som partskonferencen måtte træffe afgørelse om, eller som det måtte blive pålagt i henhold til denne aftale.

## **Artikel 51**

### **Clearing house-mekanismen**

1. Der oprettes hermed en clearing house-mekanisme.
2. Clearing house-mekanismen skal primært bestå af en åben platform. De nærmere bestemmelser for driften af clearing house-mekanismen skal fastsættes af partskonferencen.
3. Clearing house-mekanismen skal:
  - a) fungere som en central platform, der gør det muligt for parterne at få adgang til, levere og formidle oplysninger om aktiviteter, som finder sted i henhold til bestemmelserne i denne aftale, herunder oplysninger om:
    - i) marine genetiske ressourcer i områder uden for national jurisdiktion, i henhold til kapitel II i denne aftale
    - ii) etablering og gennemførelse af områdebaserede forvaltningsforanstaltninger, herunder marine beskyttede områder

- iii) miljøkonsekvensvurderinger
  - iv) anmodninger om kapacitetsopbygning og overførsel af havteknologi og mulighederne i forbindelse hermed, herunder forskningssamarbejde og uddannelsesmuligheder, oplysninger om kilder og adgang til teknologiske oplysninger og data til overførsel af havteknologi, muligheder for lettere adgang til havteknologi og adgang til finansiering
- b) gøre det lettere at forene kapacitetsopbygningsbehov med den støtte, der er til rådighed, og med leverandører til overførsel af havteknologi, herunder statslige, ikke-statslige eller private enheder, der er interesserede i at deltage som donorer i overførsel af havteknologi, og lette adgangen til relevant knowhow og ekspertise
- c) skabe forbindelser til relevante globale, regionale, subregionale, nationale og sektorspecifikke clearing house-mekanismer og andre genbanker, registre og databaser, herunder dem, der vedrører relevant traditionel viden hos oprindelige folk og lokalsamfund, og, hvis det er muligt, fremme forbindelser med offentligt tilgængelige private og ikkestatslige platforme for udveksling af oplysninger
- d) udnytte globale, regionale og subregionale clearing house-institutioner, hvor det er tilgængeligt, når der oprettes regionale og subregionale mekanismer under den globale mekanisme
- e) fremme øget transparens, herunder ved at lette udvekslingen af miljømæssige referencedata og oplysninger vedrørende bevarelse og bæredygtig udnyttelse af havets biologiske mangfoldighed i områder uden for national jurisdiktion mellem parter og andre relevante interessenter
- f) lette internationalt samarbejde, herunder videnskabeligt og teknisk samarbejde
- g) udføre andre funktioner, som partskonferencen måtte træffe afgørelse om, eller som den måtte blive pålagt i henhold til denne aftale.
4. Clearing house-mekanismen skal forvaltes af sekretariatet, uden at dette berører et eventuelt samarbejde med andre relevante retlige instrumenter og rammer og relevante globale, regionale, subregionale og sektorspecifikke organer som fastlagt af partskonferencen, herunder Den Mellemsstatslige Oceanografiske Kommission under De Forenede Nationers Organisation for Uddannelse, Videnskab og Kultur, Den Internationale Havbundsmyndighed, Den Internationale Søfartsorganisation og De Forenede Nationers Fødevarer- og Landbrugsorganisation.
  5. Ved forvaltningen af clearing house-mekanismen skal de særlige behov, der gør sig gældende for deltagende udviklingslande anerkendes, samt de særlige forhold, der gør sig gældende for deltagende små udviklingsøstater, og deres adgang til mekanismen skal lettes, således at disse stater sættes i stand til at anvende den uden unødige hindringer eller administrative byrder. Der skal medtages oplysninger om aktiviteter til fremme af informationsudveksling, bevidstgørelse og formidling i og med disse stater samt om specifikke programmer for disse stater.



6. Fortroligheden af oplysninger, der gives i henhold til denne aftale, og rettigheder hertil skal respekteres. Intet i henhold til denne aftale må fortolkes som et krav om udveksling af oplysninger, der er beskyttet mod videregivelse i henhold til en parts nationale lovgivning eller anden gældende lovgivning.

## **KAPITEL VII**

### **FINANSIELLE RESSOURCER OG MEKANISMER**

#### **Artikel 52**

##### **Finansiering**

1. Hver part skal inden for sine evner tilvejebringe ressourcer til de aktiviteter, der har til formål at nå målene i denne aftale, under hensyntagen til dens nationale politikker, prioriteter, planer og programmer.
2. De institutioner, der oprettes i henhold til denne aftale, skal finansieres ved hjælp af vurderede bidrag fra parterne.
3. Der oprettes hermed en mekanisme for tilvejebringelse af tilstrækkelige, tilgængelige, nye og yderligere og forudsigelige finansielle ressourcer i henhold til denne aftale. Mekanismen skal bistå udviklingslande, der er parter i aftalen, med at gennemføre denne aftale, herunder gennem finansiering til støtte for kapacitetsopbygning og overførsel af havteknologi, og udføre andre funktioner som fastsat i denne artikel med henblik på bevarelse og bæredygtig udnyttelse af havets biologiske mangfoldighed.
4. Mekanismen skal omfatte:
  - a) en frivillig trustfond oprettet af partskonferencen for at lette deltagelsen af repræsentanter for deltagende udviklingslande, navnlig de mindst udviklede lande, udviklingslande, der er indlandsstater, og små udviklingsøstater, i møderne i de organer, som oprettes i henhold til denne aftale
  - b) en særlig fond, der finansieres gennem følgende kilder:
    - i) årlige bidrag i overensstemmelse med artikel 14,
    - stk. 6 ii) betalinger i overensstemmelse med artikel 14, stk. 7
    - iii) yderligere bidrag fra parter og private enheder, der ønsker at stille finansielle ressourcer til rådighed til støtte for bevarelse og bæredygtig udnyttelse af havets biologiske mangfoldighed i områder uden for national jurisdiktion
  - c) Den Globale Miljøfacilitets trustfond.

5. Partskonferencen kan overveje muligheden for at oprette yderligere midler som led i den finansielle mekanisme til støtte for bevarelse og bæredygtig udnyttelse af havets biologiske mangfoldighed i områder uden for national jurisdiktion til finansiering af rehabilitering og økologisk genopretning af havets biologiske mangfoldighed i områder uden for national jurisdiktion.
6. Den særlige fond og Den Globale Miljøfacilitets trustfond skal anvendes til at:
  - a) finansiere kapacitetsopbygningsprojekter i henhold til denne aftale, herunder effektive projekter om bevarelse og bæredygtig udnyttelse af havets biologiske mangfoldighed og aktiviteter og programmer, herunder uddannelse i forbindelse med overførsel af havteknologi
  - b) bistå udviklingslande, der er parter i aftalen, med at gennemføre denne aftale
  - c) støtte programmer for bevarelse og bæredygtig udnyttelse, der gennemføres af oprindelige folk og lokalsamfund som indehavere af traditionel viden
  - d) støtte offentlige høringer på nationalt, subregionalt og regionalt plan
  - e) finansiere gennemførelsen af alle andre aktiviteter som besluttet af partskonferencen.
7. Den finansielle mekanisme bør søge at sikre, at dobbeltarbejde undgås, og at komplementaritet og sammenhæng fremmes i forbindelse med anvendelsen af midlerne inden for mekanismen.
8. De finansielle ressourcer, der mobiliseres til støtte for gennemførelsen af denne aftale, kan omfatte finansiering fra offentlige og private kilder, både nationale og internationale, herunder, men ikke begrænset til, bidrag fra stater, internationale finansielle institutioner, eksisterende finansieringsmekanismer under globale og regionale instrumenter, donororganer, mellemstatslige organisationer, ikke-statslige organisationer og fysiske og juridiske personer samt fra offentlig-private partnerskaber.
9. I forbindelse med denne aftale skal mekanismen fungere under partskonferencens myndighed, hvor det er hensigtsmæssigt, og den skal stå til ansvar over for denne. Partskonferencen skal fastlægge retningslinjer for de overordnede strategier, politikker, programprioriteter og for berettigelse til adgang til og anvendelse af finansielle ressourcer.
10. Partskonferencen og den globale miljøfacilitet skal aftale ordninger til gennemførelse af ovenstående stykker på partskonferencens første møde.
11. I erkendelse af, at det haster med at håndtere bevarelse og bæredygtig udnyttelse af havets biologiske mangfoldighed i områder uden for national jurisdiktion, skal partskonferencen fastsætte et indledende mål for mobilisering af ressourcer frem til 2030 for den særlige fond fra alle kilder, idet der bl.a. tages hensyn til de institutionelle bestemmelser for den særlige fond og de oplysninger, der tilvejebringes gennem udvalget for kapacitetsopbygning og overførsel af havteknologi.

12. Adgangen til finansiering i henhold til denne aftale skal efter behov være åben for udviklingslande, der er parter i aftalen. Midlerne fra den særlige fond skal fordeles efter retfærdige fordelingskriterier under hensyntagen til behovet for bistand fra parter med særlige behov, navnlig de mindst udviklede lande, udviklingslande, der er indlandsstater, geografisk ugunstigt stillede stater, små udviklingsøstater og afrikanske kyststater, arkipelagstater og udviklingslande i mellemindkomstgruppen, og under hensyntagen til de særlige forhold, der gør sig gældende for små udviklingsøstater og de mindst udviklede lande. Formålet med denne særlige fond skal være at sikre effektiv adgang til finansiering gennem forenklede ansøgnings- og godkendelsesprocedurer og øget beredvillighed til at yde støtte til sådanne deltagende udviklingslande.
13. I lyset af kapacitetsbegrænsninger skal parterne tilskynde de internationale organisationer til at give fortrinsbehandling til og tage hensyn til udviklingslandenes særlige behov og særlige krav, navnlig de mindst udviklede lande, udviklingslande, der er indlandsstater, og små udviklingsøstater, og under hensyntagen til de særlige forhold i små udviklingsøstater og de mindst udviklede lande, ved tildelingen af passende midler og teknisk bistand og anvendelsen af deres specialiserede tjenester med henblik på bevarelse og bæredygtig udnyttelse af havets biologiske mangfoldighed i områder uden for national jurisdiktion.
14. Partskonferencen skal nedsætte et finansudvalg for finansielle ressourcer. Det skal bestå af medlemmer med passende kvalifikationer og ekspertise under hensyntagen til kønsbalance og ligelig geografisk fordeling. Kommissoriet og de nærmere bestemmelser for udvalgets arbejde skal fastlægges af partskonferencen. Udvalget skal regelmæssigt aflægge rapport og fremsætte henstillinger om identifikation og mobilisering af midler under mekanismen. Det skal også indsamle oplysninger og aflægge rapport om finansiering under andre mekanismer og instrumenter, der direkte eller indirekte bidrager til at nå målene i denne aftale. Ud over overvejelserne i denne artikel skal udvalget bl.a. overveje:
  - a) vurdering af parternes behov, navnlig de deltagende udviklingslande
  - b) de disponible midler og rettidig udbetaling heraf
  - c) transparens i beslutnings- og forvaltningsprocesser vedrørende fundraising og tildelinger
  - d) de deltagende udviklingslandes ansvarlighed med hensyn til den aftalte anvendelse af midlerne.
15. Partskonferencen skal behandle finansudvalgets rapporter og henstillinger og træffe passende foranstaltninger.
16. Partskonferencen skal desuden foretage en regelmæssig gennemgang af den finansielle mekanisme for at vurdere, om de finansielle ressourcer er tilstrækkelige, effektive og tilgængelige, herunder til levering af kapacitetsopbygning og overførsel af havteknologi, navnlig for de deltagende udviklingslande.

---

## KAPITEL VIII

### GENNEMFØRELSE OG OVERHOLDELSE

#### Artikel 53

##### Gennemførelse

Parterne skal træffe de nødvendige lovgivningsmæssige, administrative eller politiske foranstaltninger for at sikre gennemførelsen af denne aftale.

#### Artikel 54

##### Overvågning af gennemførelsen

Hver part skal overvåge gennemførelsen af sine forpligtelser i henhold til denne aftale og aflægge i et format og med mellemrum, der fastsættes af partskonferencen, rapport til konferencen om de foranstaltninger, den har truffet for at gennemføre denne aftale.

#### Artikel 55

##### Udvalget for gennemførelse og overholdelse

1. Der nedsættes hermed et udvalg for gennemførelse og overholdelse, der skal lette og overveje gennemførelsen af og fremme overholdelsen af bestemmelserne i denne aftale. Udvalget for gennemførelse og overholdelse skal være faciliterende og fungere på en måde, der er transparent, ikke-kontradiktorisk og ikke påføre straf.
2. Udvalget for gennemførelse og overholdelse skal bestå af medlemmer med passende kvalifikationer og erfaring, som er udpeget af parterne og valgt af partskonferencen, idet der tages behørigt hensyn til kønsbalance og ligelig geografisk repræsentation.
3. Udvalget for gennemførelse og overholdelse skal arbejde efter de retningslinjer og den forretningsorden, som partskonferencen vedtog på sit første møde. Udvalget for gennemførelse og overholdelse skal bl.a. behandle spørgsmål om gennemførelse og overholdelse på individuelt og systemisk niveau og regelmæssigt aflægge rapport til og fremsætte henstillinger til partskonferencen, alt efter hvad der er hensigtsmæssigt under hensyntagen til de respektive nationale forhold.
4. Udvalget for gennemførelse og overholdelse kan i forbindelse med sit arbejde gøre brug af relevante oplysninger fra organer, der er oprettet i henhold til denne aftale, samt relevante retlige instrumenter og rammer og relevante globale, regionale, subregionale og sektorspecifikke organer, hvis det er nødvendigt.

## **KAPITEL IX BILÆGGELSE AF TVISTER**

### **Artikel 56 Forebyggelse af tvister**

Parterne skal samarbejde for at forebygge tvister.

### **Artikel 57**

Forpligtelse til at bilægge tvister med fredelige midler

Parterne er forpligtede til at bilægge deres tvister vedrørende fortolkningen eller anvendelsen af denne aftale ved forhandling, undersøgelse, mægling, forlig, voldgift, retsforlig, anvendelse af regionale organer eller ordninger eller andre fredelige midler efter eget valg.

### **Artikel 58**

#### **Bilæggelse af tvister ved hjælp af alle fredelige midler, som parterne har valgt**

Intet i dette kapitel skal gribe ind i parternes ret til på ethvert tidspunkt at træffe aftale om bilæggelse af en indbyrdes tvist vedrørende fortolkningen eller anvendelsen af denne aftale ved fredelige midler efter deres eget valg.

### **Artikel 59**

#### **Tvister af teknisk karakter**

Hvis en tvist vedrører et spørgsmål af teknisk karakter, kan de berørte parter henvise tvisten til et ad hoc-ekspertpanel, som de har nedsat. Panelet skal rådføre sig med de berørte parter og bestræbe sig på at bilægge tvisten hurtigt uden anvendelse af bindende procedurer for bilæggelse af tvister i henhold til denne aftales artikel 60.

### **Artikel 60**

#### **Procedure for tvistbilæggelse**

1. Tvister vedrørende fortolkningen eller anvendelsen af denne aftale skal bilægges i overensstemmelse med bestemmelserne om bilæggelse af tvister i konventionens kapitel XV.

2. Bestemmelserne i konventionens kapitel XV og bilag V, VI, VII og VIII skal anses for at være gentaget med henblik på bilæggelse af tvister, der involverer en part i denne aftale, som ikke er part i konventionen.

3. Enhver procedure, der accepteres af en part i denne aftale, som også er part i konventionen i henhold til konventionens artikel 287, skal finde anvendelse på bilæggelse af tvister i henhold til dette kapitel, medmindre den pågældende part ved undertegnelse, ratifikation, godkendelse, accept eller tiltrædelse af denne aftale eller på et hvilket som helst tidspunkt derefter har accepteret en anden procedure i henhold til konventionens artikel 287 for bilæggelse af tvister i henhold til dette kapitel.

4. Enhver erklæring fra en part i denne aftale, som også er part i konventionen i henhold til konventionens artikel 298, skal finde anvendelse på bilæggelse af tvister i henhold til dette kapitel, medmindre den pågældende part ved undertegnelse, ratifikation, godkendelse, accept eller tiltrædelse af denne aftale eller på et hvilket som helst tidspunkt derefter har afgivet en anden erklæring i henhold til konventionens artikel 298 om bilæggelse af tvister i henhold til dette kapitel.

5. I henhold til stk. 2 ovenfor kan en part i denne aftale, der ikke er part i konventionen, ved undertegnelse, ratifikation, godkendelse, accept eller tiltrædelse af denne aftale eller på et hvilket som helst tidspunkt derefter frit vælge en eller flere af følgende metoder til bilæggelse af tvister vedrørende fortolkningen eller anvendelsen af denne aftale ved hjælp af en skriftlig erklæring, der indgives til depositaren:

- a) Den Internationale Havretsdømstol
- b) Den Internationale Domstol
- c) en voldgiftsret, i henhold til bilag VII
- d) en særlig voldgiftsret, i henhold til bilag VIII med henblik på en eller flere af de deri angivne kategorier af tvister.

6. En part i denne aftale, som ikke er part i konventionen, og som ikke har afgivet en erklæring, skal anses for at have accepteret muligheden i stk. 5, litra c), ovenfor. Hvis parterne i en tvist har accepteret den samme procedure for bilæggelse af tvisten, kan den kun underkastes denne procedure, medmindre parterne aftaler andet. Hvis parterne i en tvist ikke har accepteret den samme procedure for bilæggelse af tvisten, kan den kun indbringes for voldgift i henhold til bilag VII til konventionen, medmindre parterne aftaler andet. Konventionens artikel 287, stk. 68, finder anvendelse på erklæringer, der afgives i henhold til stk. 5.

7. En part i denne aftale, der ikke er part i konventionen, kan ved undertegnelse, ratifikation, godkendelse, accept eller tiltrædelse af denne aftale eller på et hvilket som helst tidspunkt derefter, uden at dette berører de forpligtelser, der følger af dette kapitel, skriftligt erklære, at den ikke accepterer nogen eller flere af de procedurer, der er fastsat i konventionens kapitel XV, afsnit 2, for så vidt angår en eller flere af de kategorier af tvister, der er fastsat i konventionens artikel 298 med henblik på bilæggelse af tvister

i henhold til dette kapitel. Konventionens artikel 298 skal finde anvendelse på en sådan erklæring.

8. Bestemmelserne i denne artikel må ikke berøre de procedurer for bilæggelse af tvister, som parterne har aftalt som deltagere i en relevant retsakt eller ramme eller som medlemmer af et relevant globalt, regionalt, subregionalt eller sektorspecifikt organ vedrørende fortolkningen eller anvendelsen af sådanne instrumenter og rammer.

9. Intet i denne aftale må fortolkes således, at det tillægger en domstol eller et domstolslignende organ kompetence til at påkende tvister, der vedrører eller nødvendigvis indebærer en samtidig overvejelse af et områdes retlige status inden for national jurisdiktion, eller tvister vedrørende suverænitæt eller andre rettigheder over kontinentale landområder eller ølandsområder eller krav herom tilhørende en part i denne aftale, forudsat at intet i dette stykke må fortolkes som en begrænsning af en domstols kompetence i henhold til konventionens kapitel XV, afsnit 2.

10. For at undgå tvivl må intet i denne aftale påberåbes som grundlag for at påberåbe sig eller afvise krav på suverænitæt, suveræne rettigheder eller jurisdiktion over land- eller havområder, herunder i forbindelse med tvister i forbindelse hermed.

## **Artikel 61**

### **Foreløbige ordninger**

Indtil en tvist er bilagt i overensstemmelse med dette kapitel, bestræber parterne i tvisten sig bedst muligt på at indgå foreløbige ordninger af praktisk karakter.

## **KAPITEL X**

### **IKKE-PARTER I DENNE AFTALE**

## **Artikel 62**

### **Ikke-parter i denne aftale**

Parterne skal tilskynde ikke-parter i denne aftale til at blive parter i aftalen og til at vedtage love og forskrifter, der er i overensstemmelse med aftalens bestemmelser.

## **KAPITEL XI**

### **GOD TRO OG MISBRUG AF RETTIGHEDER**

### **Artikel 63**

#### **God tro og misbrug af rettigheder**

Parterne skal i god tro opfylde de forpligtelser, de har påtaget sig i henhold til denne aftale, og udøve de deri anerkendte rettigheder på en måde, der ikke indebærer misbrug af rettigheder.

## **KAPITEL XII**

### **AFSLUTTENDE BESTEMMELSER**

### **Artikel 64**

#### **Stemmeret**

1. Hver part i denne aftale skal have én stemme, jf. dog stk. 2 nedenfor.
2. Regionale organisationer for økonomisk integration, der er part i denne aftale, skal, til udøvelse af deres stemmeret på områder, der henhører under deres kompetence, tildeles et antal stemmer svarende til antallet af de af deres medlemsstater, der er parter i denne aftale. Disse organisationer må ikke anvende deres stemmeret, hvis deres medlemsstater anvender deres stemmeret, og omvendt.

### **Artikel 65**

#### **Undertegnelse**

Denne aftale skal åbnes for undertegnelse for alle stater og regionale organisationer for økonomisk integration fra den 20. september 2023 og skal forblive åben for undertegnelse i De Forenede Nationers hovedkvarter i New York indtil den 20. september 2025.

### **Artikel 66**

#### **Ratifikation, godkendelse, accept og tiltrædelse**

Denne aftale skal ratificeres, godkendes eller accepteres af stater og regionale organisationer for økonomisk integration. Den skal være åben for tiltrædelse af stater og regionale organisationer for økonomisk integration fra dagen efter den dato, hvor aftalen lukkes for undertegnelse. Ratifikations-, godkendelses-, accept- og tiltrædelsesinstrumenterne skal deponeres hos De Forenede Nationers generalsekretær.



## **Artikel 67**

### **Kompetencefordeling mellem regionale organisationer for økonomisk integration og deres medlemsstater på de områder, der er omfattet af denne aftale**

1. Enhver regional organisation for økonomisk integration, som bliver part i denne aftale, uden at nogen af den pågældende organisations medlemsstater selv er part i aftalen, skal være bundet af alle de i denne aftale fastsatte forpligtelser. Hvis en eller flere af en sådan organisations medlemsstater er part i denne aftale, skal organisationen og dens medlemsstater fastlægge deres respektive ansvarsområde for så vidt angår opfyldelsen af deres forpligtelser i medfør af aftalen. I sådanne tilfælde må organisationen og dens medlemsstater ikke udøve deres rettigheder i medfør af aftalen samtidigt.
2. Regionale organisationer for økonomisk integration skal i deres ratifikations-, godkendelses-, accept-, eller tiltrædelsesinstrument angive omfanget af deres kompetence på de områder, der omfattes af denne aftale. Disse organisationer skal ligeledes meddele depositaren, som derefter skal meddele parterne, enhver væsentlig ændring i omfanget af deres kompetence.

## **Artikel 68**

### **Ikrafttræden**

1. Denne aftale skal træde i kraft 120 dage efter datoen for deponeringen af det tresindstyvende ratifikations-, godkendelses-, accept- eller tiltrædelsesinstrument.
2. For hver stat eller regional organisation for økonomisk integration, der ratificerer, godkender eller accepterer denne aftale eller tiltræder den efter deponeringen af det tresindstyvende ratifikations-, godkendelses-, accept- eller tiltrædelsesinstrument, skal denne overenskomst træde i kraft på tredivtedagen efter deponeringen af dens ratifikations-, godkendelses-, accept- eller tiltrædelsesinstrument, jf. dog stk. 1 ovenfor.
3. Med hensyn til stk. 1 og 2 kan intet instrument, der deponeres af en regional organisation for økonomisk integration, føjes til de instrumenter, som medlemsstater af den pågældende organisation allerede har deponeret.

## **Artikel 69**

### **Midlertidig anvendelse**

1. Denne aftale kan anvendes midlertidigt af en stat eller en regional organisation for økonomisk integration, der giver sit samtykke til dens midlertidige anvendelse ved at give depositaren skriftlig meddelelse herom på tidspunktet for undertegnelsen eller deponeringen af dens ratifikations-, godkendelses-, accept- eller tiltrædelsesinstrument. En sådan midlertidig anvendelse skal træde i kraft fra datoen for depositarens modtagelse af meddelelsen.
2. For en stat eller en regional organisation for økonomisk integration skal den midlertidige anvendelse ophøre ved denne aftales ikrafttræden for den pågældende stat eller regionale organisation for økonomisk integration eller ved en skriftlig meddelelse fra den pågældende stat eller regionale organisation for økonomisk integration til depositaren om, at den har til hensigt at ophøre med at anvende aftalen midlertidigt.

## **Artikel 70**

### **Forbehold og undtagelser**

Der kan ikke tages forbehold over for eller gøres undtagelser fra denne konvention, medmindre dette udtrykkeligt er hjemlet i andre artikler i denne konvention.

## **Artikel 71**

### **Erklæringer og udtalelser**

Artikel 70 afskærer ikke en stat eller en regional organisation for økonomisk integration fra i forbindelse med undertegnelsen, ratifikationen, godkendelsen, accepten eller tiltrædelsen af denne aftale at fremsætte erklæringer eller udtalelser, uanset disses formulering eller betegnelse, bl.a. med henblik på samordning af dens love og forskrifter med bestemmelserne i denne aftale, forudsat at sådanne erklæringer og udtalelser ikke har til hensigt at udelukke eller ændre retsvirkningen af denne aftale i forhold til den pågældende stat eller regionale organisation for økonomisk integration.

## **Artikel 72**

### **Ændring**

1. En part kan ved skriftlig meddelelse til sekretariatet foreslå ændringer til denne aftale. Sekretariatet skal rundsende en sådan meddelelse til alle parter. Hvis mindst halvdelen af parterne inden seks måneder efter datoen for udsendelsen af meddelelsen svarer positivt på anmodningen, skal den foreslåede ændring behandles på partskonferencens følgende møde.

2. En ændring af denne aftale, der er vedtaget i overensstemmelse med artikel 47, skal meddeles af depositaren til alle parter med henblik på ratifikation, godkendelse eller accept.

3. Ændringer til denne aftale skal træde i kraft for de parter, der ratificerer, godkender eller accepterer dem, på tredivtedagen efter, at to tredjedele af antallet af parter i denne aftale på tidspunktet for ændringens vedtagelse har deponeret ratifikations-, godkendelses- eller acceptinstrumenter. For hver part, der deponerer sit ratifikations-, godkendelses- eller acceptinstrument for en ændring efter deponeringen af det krævede antal af sådanne instrumenter, skal ændringen derefter træde i kraft på tredivtedagen efter deponeringen af partens ratifikations-, godkendelses- eller acceptinstrument.

4. En ændring kan på tidspunktet for dens vedtagelse fastsætte, at der kræves et mindre eller større antal ratifikationer, godkendelser eller accepter for dens ikrafttræden, end krævet i henhold til denne artikel.

5. Med hensyn til stk. 3 og 4 kan intet instrument, der deponeres af en regional organisation for økonomisk integration, føjes til de instrumenter, som medlemsstater af den pågældende organisation allerede har deponeret.

6. En stat eller en regional organisation for økonomisk integration, der bliver part i denne aftale efter ikrafttrædelsen af ændringer i overensstemmelse med stk. 3, skal, hvis den pågældende stat eller regionale organisation for økonomisk integration ikke har givet udtryk for en anden hensigt:

- a) anses for at være part i denne aftale som ændret
- b) anses for at være part i den uændrede aftale i forholdet til enhver part, som ikke er bundet af ændringen.

### **Artikel 73**

#### **Opsigelse**

1. En part kan ved skriftlig meddelelse til De Forenede Nationers generalsekretær opsig denne aftale med angivelse af årsagerne hertil. Undladelse af at anføre årsagen berører ikke opsigelsens gyldighed. Opsigelsen træder i kraft ét år efter datoen for modtagelsen af meddelelsen, medmindre denne angiver en senere dato.

2. Opsigelsen har ikke på nogen måde indflydelse på en parts pligt til at opfylde en forpligtelse i henhold til denne aftale, og som ifølge folkeretten måtte påhvile den uafhængigt af denne aftale.

### **Artikel 74**

#### **Bilag**

1. Bilagene udgør en integrerende del af denne aftale, og en henvisning til denne aftale eller et af dens kapitler indbefatter, medmindre andet udtrykkeligt er fastsat, en henvisning til de dertil hørende bilag.

2. Bestemmelserne i artikel 72 om ændring af denne aftale skal også finde anvendelse på forslag til, vedtagelse og ikrafttræden af et nyt bilag til aftalen.

3. Enhver part kan foreslå en ændring af ethvert bilag til denne aftale til drøftelse på partskonferencens næste møde. Bilagene kan ændres af partskonferencen. Uanset bestemmelserne i artikel 72 skal følgende bestemmelser finde anvendelse i forbindelse med ændringer af bilagene til denne aftale:

a) Teksten til den foreslåede ændring skal videregives til sekretariatet senest 150 dage forud for mødet. Når sekretariatet har modtaget teksten til den foreslåede ændring, skal det fremsende teksten til parterne. Sekretariatet skal om nødvendigt høre de relevante underliggende organer og fremsende eventuelle svar til alle parter senest 30 dage før mødet.

b) Ændringer, der vedtages på et møde, skal træde i kraft 180 dage efter mødets afslutning for alle parter, undtagen dem, der gør indsigelse i henhold til stk. 4.

4. Inden for den periode på 180 dage, der er fastsat i stk. 3, litra b), kan enhver part ved skriftlig meddelelse til depositaren gøre indsigelse mod ændringen. En sådan indsigelse kan til enhver tid trækkes tilbage ved skriftlig meddelelse til depositaren, og ændringen af bilaget skal derefter træde i kraft for den pågældende part på tredivtedagen efter datoen for tilbagetrækningen af indsigelsen.

## **Artikel 75**

### **Depositar**

De Forenede Nationers generalsekretær er depositar for denne aftale og ændringer eller revisioner heraf.

## **Artikel 76**

### **Autentiske tekster**

Den arabiske, engelske, franske, kinesiske, russiske og spanske version af denne aftale har samme gyldighed.

## BILAG I

### Vejledende kriterier for identifikation af områder

- a) Unikhed
- b) Sjældenhed
- c) Særlig betydning for arternes livscyklus
- d) Særlig betydning af de arter, der findes i området
- e) Vigtigheden for truede og udryddelsestruede arter eller arter eller levesteder som er i tilbagegang
- f) Sårbarhed, herunder over for klimaændringer og forsurening af havene
- g) Skrøbelighed
- h) Sensitivitet
- i) Biologisk mangfoldighed og produktivitet
- j) Repræsentativitet
- k) Afhængighed
- l) Naturlighed
- m) Økologisk konnektivitet
- n) Vigtige økologiske processer, der forekommer i området
- o) Økonomiske og sociale faktorer
- p) Kulturelle faktorer
- q) Kumulative og grænseoverskridende effekter
- r) Langsom genopretning og modstandsdygtighed
- s) Tilstrækkelighed og levedygtighed
- t) Replikation
- u) Bæredygtig reproduktion
- v) Eksistensen af bevarelses- og forvaltningsforanstaltninger.

## BILAG II

### Typer af kapacitetsopbygning og overførsel af havteknologi

I henhold til denne aftale kan kapacitetsopbygning og overførsel af

havteknologiinitiativer omfatte, men er ikke begrænset til:

- a) Deling af relevante data, oplysninger, viden og forskning i brugervenlige formater, herunder:
  - i) udveksling af videnskabelig og teknologisk viden om havene
  - ii) udveksling af oplysninger om bevarelse og bæredygtig udnyttelse af havets biologiske mangfoldighed i områder uden for national jurisdiktion
  - iii) udveksling af forsknings- og udviklingsresultater
- b) informationsformidling og oplysning, herunder med hensyn til:
  - i) havvidenskabelig forskning, havvidenskab og relaterede maritime aktiviteter og tjenester
  - ii) miljømæssige og biologiske oplysninger indsamlet gennem forskning i områder uden for national jurisdiktion
  - iii) relevant traditionel viden i overensstemmelse med det frie, forudgående og informerede samtykke fra indehaverne af en sådan viden
  - iv) stressfaktorer på havet, der påvirker havets biologiske mangfoldighed i områder uden for national jurisdiktion, herunder de negative effekter af klimaændringer, såsom opvarmning og afiltning af havene samt forurening af havene
  - v) foranstaltninger såsom områdebaserede forvaltningsforanstaltninger, herunder marine beskyttede områder
  - vi) miljøkonsekvensvurderinger
- c) udvikling og styrkelse af relevant infrastruktur, herunder udstyr, såsom:
  - i) udvikling og etablering af nødvendig infrastruktur
  - ii) tilvejebringelse af teknologi, herunder prøveudtagnings- og metodeudstyr (f.eks. til vandprøver, geologiske, biologiske eller kemiske prøver)
  - iii) erhvervelse af det udstyr, der er nødvendigt for at støtte og videreudvikle forsknings- og udviklingskapaciteten, herunder inden for dataforvaltning, i forbindelse med aktiviteter vedrørende marine genetiske ressourcer og digital sekvensinformation om marine genetiske ressourcer i områder uden for national jurisdiktion, foranstaltninger såsom områdebaserede forvaltningsforanstaltninger, herunder marine beskyttede områder, og gennemførelse af miljøkonsekvensvurderinger
- d) udvikling og styrkelse af institutionel kapacitet og nationale lovgivningsmæssige rammer eller mekanismer, herunder:
  - i) forvaltning, politiske og retlige rammer og mekanismer
  - ii) bistand til udvikling, gennemførelse og håndhævelse af nationale lovgivningsmæssige, administrative eller politiske foranstaltninger, herunder tilknyttede reguleringsmæssige, videnskabelige og tekniske krav på nationalt, subregionalt eller regionalt plan
  - iii) teknisk støtte til gennemførelsen af bestemmelserne i denne aftale, herunder til dataovervågning og –rapportering

- iv) evne til at omsætte oplysninger og data til effektive politikker, herunder ved at lette adgangen til og erhvervelsen af den viden, der er nødvendig for at informere beslutningstagerne i de deltagende udviklingslande
- v) etablering eller styrkelse af de relevante nationale og regionale organisationers og institutioners institutionelle kapacitet
- vi) oprettelse af nationale og regionale videnskabelige centre, herunder som datalagre
- vii) udvikling af regionale ekspertisecentre
- viii) udvikling af regionale centre for kompetenceudvikling
- ix) øget samarbejde mellem regionale institutioner, f.eks. nord-syd- og syd-syd-samarbejde og samarbejde mellem regionale havorganisationer og regionale fiskeriforvaltningsorganisationer
- e) udvikling og styrkelse af den menneskelige og finansielle forvaltningskapacitet og af teknisk ekspertise gennem udveksling, forskningssamarbejde, teknisk støtte, uddannelse og overførsel af havteknologi såsom:
  - i) samarbejde inden for havvidenskab, herunder gennem dataindsamling, teknisk udveksling, videnskabelige forskningsprojekter og -programmer, og udvikling af fælles videnskabelige forskningsprojekter i samarbejde med institutioner i udviklingslande
  - ii) uddannelse inden for:
    - a) naturvidenskab og samfundsvidenskab, både grundlæggende og anvendt, med henblik på at udvikle den videnskabelige og forskningsmæssige kapacitet
    - b) teknologi og anvendelse af havvidenskab og -teknologi til udvikling af videnskabelig og forskningsmæssig kapacitet
    - c) politik og styring
    - d) relevansen og anvendelsen af traditionel viden
  - iii) udveksling af eksperter, herunder eksperter i traditionel viden
  - iv) tilvejebringelse af midler til udvikling af menneskelige ressourcer og teknisk ekspertise, herunder gennem:
    - a) tildeling af stipendier eller andre tilskud til repræsentanter for de deltagende små udviklingsøstater i workshops, uddannelsesprogrammer eller andre relevante programmer med henblik på at udvikle deres specifikke kapacitet
    - b) tilvejebringelse af finansiell og teknisk ekspertise og ressourcer, navnlig til små udviklingsøstater, vedrørende miljøkonsekvensvurderinger
    - v) etablering af en netværksmekanisme blandt uddannede menneskelige ressourcer
    - f) udvikling og udveksling af manualer, retningslinjer og standarder, herunder:
      - i) kriterier og referencematerialer
      - ii) teknologiske standarder og regler

- 
- iii) et register over manualer og relevante oplysninger til deling af viden og kapacitet om, hvordan miljøkonsekvensvurderinger, indhøstede erfaringer og bedste praksis skal gennemføres
  - g) udvikling af tekniske, videnskabelige og forsknings- og udviklingsprogrammer, herunder bioteknologiske forskningsaktiviteter.
-